

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 335

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

14 ta' Diċembru 2013

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1331/2013 tal-10 ta' Diċembru 2013 li jaġġusta, mill-1 ta' Lulju 2012, ir-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-uffiċjali u l-aġenti l-oħra tal-Unjoni Ewropea** ..... 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1332/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja** ..... 3
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1333/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1709/2003, (KE) Nru 1345/2005, (KE) Nru 972/2006, (KE) Nru 341/2007, (KE) Nru 1454/2007, (KE) Nru 826/2008, (KE) Nru 1296/2008, (KE) Nru 1130/2009, (UE) Nru 1272/2009 u (UE) Nru 479/2010 fir-rigward tal-obbligi ta' notifika fi hdan l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli** ..... 8
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1334/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2008 fir-rigward ta' isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni u fir-rigward tad-doża rakkomandata ta' preparazzjoni ta' *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) u *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) <sup>(1)</sup>** ..... 12
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1335/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012 dwar l-istandards ta' marketing għaž-žejt taž-žebbuġa** ..... 14

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE
**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1336/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda d-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-limiti tal-applikazzjonijiet għall-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratti <sup>(1)</sup></b> .....	17
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1337/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jistipula r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew tal-post ta' provenjanza għal laham frisk, imkessah jew iffirzat tal-majjal, tan-nagħaġ, tal-mogħoż u tat-tjur</b> .....	19
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1338/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jemenda għall-208 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-netwerk tal-Al-Qaida</b> .....	23
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1339/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex .....	25
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1340/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mis-16 ta' Diċembru 2013 .....	27
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1341/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 li jiddetermina safejn jistgħu jintlaqgħu l-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni mressqa f'Novembru 2013 għal ċerti prodotti tal-halib fil-kuntest ta' ċerti kwoti tariffarji miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 .....	30

DEĊIŻJONIJET

2013/756/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Diċembru 2013 li tistabilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern fir-rigward tad-deċiżjonijiet li jimplementaw ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll li Jemenda l-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern</b> .....	32
---	----

2013/757/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Diċembru 2013 li tahtar membru Ġermaniż u membru supplenti Ġermaniż fil-Kumitat tar-Regjuni</b> .....	45
--	----

2013/758/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Diċembru 2013 li tistabilixxi li ma ttiehdet ebda azzjoni effettiva mill-Polonja b'reazzjoni għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-21 ta' Ġunju 2013</b> .....	46
--	----

2013/759/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2013 dwar miżuri ta' tranżizzjoni tal-ġestjoni tal-FEŻ mill-1 ta' Jannar 2014 sad-dhul fis-seħħ tal-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp</b> .....	48
--	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

## II

(Atti mhux leġislattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1331/2013

tal-10 ta' Dicembru 2013

li jaġġusta, mill-1 ta' Lulju 2012, ir-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-uffiċjali u l-aġenti l-oħra tal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

kontribuzzjoni li tkun aktar minn punt perċentwal 'il fuq jew 'l isfel mir-rata applikabbli fis-sena preċedenti (11,6 %).

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Haddiema Oħra tal-Komunitajiet Ewropej ("ir-Regolamenti tal-Persunal"), stabbiliti permezz tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 83a u l-Anness XII tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) B'konformità mal-Artikolu 13 tal-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Eurostat ippreżenta rapport dwar il-valutazzjoni attwarja tal-2012 tal-iskema tal-pensjonijiet, li taġġorna l-parametri msemmija f'dak l-Anness. Skont din il-valutazzjoni, ir-rata tal-kontribuzzjoni mehtieġa sabiex jinżamm bilanċ attwarju tas-sistema tal-pensjonijiet ser tkun ta' 9,9 % tas-salarju bażiku.

(2) B'konformità mal-Artikolu 2(1) tal-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-aġġustament ma jistax iwassal għal

(3) Fl-interess tal-bilanċ attwarju tal-iskema tal-pensjonijiet tal-Uffiċjali u l-Aġenti l-oħra tal-Unjoni, u b'kont mehud tal-valutazzjonijiet attwarji għall-2011 u l-2012, il-Kunsill iqis li r-rata tal-kontribuzzjoni għandha tiġi aġġustata għal 10,6 % tas-salarju bażiku.

(4) Madankollu, fid-dawl tas-sentenzi reċenti u futuri fil-kawzi dwar l-aġġustament tas-salarji u tal-pensjonijiet tal-2011 u l-2012 u fil-kawża dwar l-aġġustament tar-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjonijiet tal-2011, ir-riżultat ta' dan l-aġġustament jista' jkun soġġett għall-bidla. L-implimentazzjonj ta' daww is-sentenzi jista' jkollha impatt fuq il-kalkolu tar-rati ta' kontribuzzjoni għas-sni 2012 u 2013 u għalhekk jirrikjedu lill-Kunsill li jaġġusta mill-ġdid dawn ir-rati ta' kontribuzzjoni b'effett retroattiv. Fejn applikabbli, dan jista' jwassal għal irkupru ta' somom żejda mhallsa mill-persunal,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

B'effett mill-1 ta' Lulju 2012, ir-rata tal-kontribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tkun 10,6 %.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968 li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali u l-kondizzjonijiet ta' impjeg ta' uffiċjali oħra tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

R. ŠADŽIUS

---

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1332/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK tal-31 ta' Mejju 2013 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fi 13 ta' Diċembru 2013, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2013/760/PESK <sup>(2)</sup> li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK.
- (2) Għandha tinghata deroga mill-projbizzjoni tal-finanzjament u tal-assistenza finanzjarja relatata ma' ċerti oġġetti u teknoloġija fir-rigward ta' attivitajiet imwettqa mill-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi (OPCW) f'konformità mal-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) 2118(2013).
- (3) Sabiex jiġi ffaċilitat ir-ritorn f'sikurezza lis-sidien legittimi ta' oġġetti li jikkostitwixxu wirt kulturali Sirjan li tnehew illegalment mis-Sirja, huwa necessarju li jiġu previsti miżuri restrittivi addizzjonali sabiex jiġu pprojbiti l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasferiment ta' tali oġġetti.
- (4) Għandha tinghata deroga mill-iffriżar ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi meħtieġa għall-assistenza umanitarja biss jekk il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jiġu rilaxxati lin-NU għall-iskop li tali assistenza tinghata f'konformità mal-Pjan ta' Reazzjoni għall-Assistenza Umanitarja għas-Sirja (SHARP). Meta jitqiesu t-talbiet għall-awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu kont tal-prinċipji umanitarji ta' umanità, newtralità, imparzjalità u indipendenza kif stabbiliti fil-Kunsens Ewropew dwar l-Għajnuna Umanitarja.
- (5) Jeħtieġ li tinghata deroga addizzjonali mill-iffriżar ta' assi u l-projbizzjoni ta' tqegħid għad-dispożizzjoni ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi sabiex jithallew isiru trasferimenti minn persuna jew entità mhux elenkata lil persuna jew entità mhux elenkata, permezz ta' entità elenkata, b'konnessjoni ma' kuntratt kummerċjali speċifiku għall-provvisti mediċinali, ikel, kenn, drenaġġ jew iġjene għall-użu civili.

(6) Il-miżuri msemmijin hawn fuq jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod partikulari bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, hija necessarja azzjoni fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu implimentati.

(7) Ir-Regolament (UE) Nru 36/2012 <sup>(3)</sup> għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 36/2012 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2a, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

"3. B'deroga mill-paragrafu 1(a), l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif identifikati fis-siti tal-internet elenkati fl-Anness III, jistgħu jagħtu, skont dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu adatti, awtorizzazzjoni ta' bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tagħmir, oġġetti jew teknoloġija kif elenkati fl-Anness IA li twettaq f'konformità mal-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2118(2013) u d-deċiżjonijiet rilevanti tal-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi (OPCW), b'mod konsistenti mal-għan tal-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni tal-Iżvilupp, il-Produzzjoni, il-Hażna u l-Użu tal-Armi Kimiċi u l-Qerda tagħhom (Konvenzjoni dwar l-Armi Kimiċi) u wara konsultazzjoni mal-OPCW.";

(2) fl-Artikolu 3, jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

"5. B'deroga mill-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif identifikati fis-siti tal-internet elenkati fl-Anness III, jistgħu jagħtu, skont tali kondizzjonijiet li huma jqisu adatti, awtorizzazzjoni għall-provvediment tal-għajnuna teknika, is-servizzi ta' senserija, il-finanzjament jew l-għajnuna finanzjarja b'rabta ma' tagħmir, oġġetti jew teknoloġija kif elenkati fl-Anness IA fejn tali għajnuna finanzjarja, servizzi ta' senserija, finanzjament jew għajnuna finanzjarja jiġu pprovduti għall-bejgħ, il-provvediment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tali tagħmir, oġġetti jew teknoloġija li twettaq f'konformità mal-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2118(2013) u d-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill Eżekuttiv tal-OPCW, konsistentement mal-għan tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Kimiċi u wara konsultazzjoni mal-OPCW.";

<sup>(1)</sup> ĠU L 147, 1.6.2013, p. 14.<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2013/760/PESK ta' 13 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja (Ara paġna 50 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).<sup>(3)</sup> Regolament (UE) Nru 36/2012 tat-18 ta' Jannar 2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja u li jħassar ir-Regolament (UE) Nru 442/2011 (ĠU L 16, 19.1.2012, p. 1).

(3) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 3b*

L-Artikolu 3a ma għandux japplika għall-provvediment tal-finanzjament jew l-għajjnuna finanzjarja, inklużi d-derivattivi finanzjarji, kif ukoll għall-assigurazzjoni u l-assigurazzjoni mill-ġdid ta' kwalunkwe importazzjoni jew trasportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija elenkati fil-Lista Militari Komuni jekk dawn joriġinaw mis-Sirja, jew jekk qed jiġu esportati mis-Sirja lejn kwalunkwe pajjiż ieħor, li twettaq f'konformità mal-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 2118(2013) u d-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill Eżekuttiv tal-OPCW, konsistentement mal-għan tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Kimiċi.”;

(4) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 11c*

1. Għandhom jiġi pprojbati l-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-trasferiment, jew il-provvediment ta' servizzi ta' senserija marbuta mal-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasferiment ta' oġġetti ta' proprjetà kulturali Sirjana u oġġetti oħra ta' importanza arkeoloġika, storika, kulturali, dik xjentifika jew reliġjuża rari, inklużi dawk elenkati fl-Anness XI, fejn hemm raġunijiet validi għal suspett li l-oġġetti tnehhew mis-Sirja mingħajr il-kunsens tas-sid leġittimu tagħhom jew tnehhew bi ksur tal-liġi Sirjana jew tad-dritt internazzjonali, b'mod partikolari jekk l-oġġetti jiffurmaw parti integrali tal-kollezzjonijiet pubbliċi elenkati fl-inventarji tal-kollezzjonijiet ta' konservazzjoni ta' mużewijiet, arkivji jew libreriji Sirjani, jew l-inventarji ta' istituzzjonijiet reliġjużi Sirjani.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika jekk jintwera li:

(a) l-oġġetti ġew esportati mis-Sirja qabel id-9 ta' Mejju 2011; jew

(b) l-oġġetti qed jiġu riornati f'sikurezza lis-sidien leġittimi tagħhom fis-Sirja.”;

(5) fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 16, il-punt (f) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(f) meħtieġa għal skopijiet umanitarji, bhat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, haddiema umanitarji u assistenza relatata, u sakemm, fil-każ ta' rilaxx ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jiġu rilaxxati lin-NU għall-iskop tat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza fis-Sirja f'konformità mal-Pjan ta' Reazzjoni għall-Assistenza Umanitarja għas-Sirja (SHARP)”;

(6) fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 16, jiżdied il-punt li ġej:

“(h) meħtieġ għall-evakwazzjonijiet mis-Sirja.”;

(7) jiddaħhal l-Artikolu 16a li ġej:

*“Artikolu 16a*

1. Awtorizzazzjonijiet mogħtija skont il-punt (f) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 16 qabel 15 ta' Diċembru 2013 ma għandhomx jintlaqtu mill-modifiki għall-punt (f) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 16 previsti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1332/2013 <sup>(1)</sup>.

2. Talbiet għal awtorizzazzjonijiet skont il-punt (f) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 16 ipprezentati qabel 15 ta' Diċembru 2013 għandhom jitqiesu rtirati sakemm il-persuna, l-entità jew il-korp tikkonferma l-intenzjoni tagħha li żżomm it-talba wara dik id-data.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1332/2013 ta' 13 ta' Diċembru 2013 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja (ĠU L 335, 14.12.2013, p. 3).”

(8) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

*“Artikolu 21c*

1. B'deroga mill-Artikolu 14, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif identifikati fis-siti tal-internet elenkati fl-Anness III, jistgħu jawtorizzaw, taht tali kondizzjonijiet kif iqisu adatt:

(a) trasferiment mill-Bank Kummerċjali tas-Sirja jew permezz tiegħu ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi rċevuti minn barra t-territorju tal-Unjoni u ffrizati wara d-data tan-nomina tiegħu fejn it-trasferiment ikun marbut ma' pagament dovut b'konnessjoni ma' kuntratt kummerċjali speċifiku għall-provvisti mediċinali, ikel, kenn, drenaġġ jew iġjene għall-użu ċivili; jew

(b) trasferiment ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi rċevuti minn barra t-territorju tal-Unjoni lill-Bank Kummerċjali tas-Sirja jew permezz tiegħu fejn it-trasferiment ikun marbut ma' pagament dovut b'konnessjoni ma' kuntratt kummerċjali speċifiku għall-provvisti mediċinali, ikel, kenn, drenaġġ jew iġjene għall-użu ċivili;

sakemm l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru rilevanti tkun identifikata, fuq bażi ta' każ b'każ, li l-pagament mhux ser jiġi rċevut direttament jew indirettament minn kwalunkwe persuna jew entità elenkata fl-Anness II jew Ila u sakemm it-trasferiment mhuwiex ipprojbitt mod ieħor minn dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, fi żmien erba' ġimgħat, bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taht dan l-Artikolu.”;

(9) l-Anness għal dan ir-Regolament jiżdied bhala l-Anness XI.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

V. MAZURONIS

---

## ANNEX

## "ANNEX XI

**Lista tal-kategoriji ta' oġġetti msemmin fl-Artikolu 11c**

kodiċi ex NM	Deskrizzjoni tal-prodott
9705 00 00	1. Oġġetti arkeoloġiċi li għandhom aktar minn 100 sena li huma prodotti ta':
9706 00 00	— skavi u sejbiet fuq l-art jew taħt l-ilma
	— siti arkeoloġiċi
	— kollezzjonijiet arkeoloġiċi
9705 00 00	2. Elementi li jiffurmaw parti integrali minn monumenti artistici, storiċi jew reliġjużi li jkun għew
9706 00 00	imkissra, ta' età li teċċedi 100 sena
9701	3. Stampi u pitturi, hlief dawk inklużi fil-kategorija 4 jew 5, magħmulin kompletament bl-idejn b'kull mezz u fuq kull materjal <sup>(1)</sup>
9701	4. Akkwarelli, gouaches u pastelli magħmulin kompletament bl-idejn fuq kull materjal <sup>(1)</sup>
6914	5. Mużajk b'kull tip ta' materjal magħmul kompletament bl-idejn, hlief dawk li jidhru fil-kategorija
9701	1 jew 2, u tpingijiet b'kull tip ta' mezz magħmulin kompletament bl-idejn fuq kull tip ta' materjal <sup>(1)</sup>
Kapitolu 49	6. Inċiżjonijiet oriġinali, stampi, serigrafji u litografi bil-plates rispettivi u l-posters oriġinali tagħ-
9702 00 00	hom <sup>(1)</sup>
8442 50 80	
9703 00 00	7. Skulturi jew statwi oriġinali u kopji magħmulin bl-istess proċess bħall-oriġinal <sup>(1)</sup> hlief dawk fil-
	kategorija 1
3704	8. Ritratti, films u negattivi tagħhom <sup>(1)</sup>
3705	
3706	
4911 91 00	
9702 00 00	9. Inkunabula u manuskritti, inklużi mapep u partituri tal-mużika, wehdom jew f'kollezzjoni-
9706 00 00	jiet <sup>(1)</sup>
4901 10 00	
4901 99 00	
4904 00 00	
4905 91 00	
4905 99 00	
4906 00 00	
9705 00 00	10. Kotba ta' aktar minn 100 sena, wehdom jew f'kollezzjonijiet
9706 00 00	
9706 00 00	11. Mapep stampati ta' aktar minn 200 sena
3704	12. Arkivji, u kull elementi tagħhom, ta' kull xehta jew ta' kull mezz li għandhom aktar minn 50
3705	sena
3706	
4901	
4906	
9705 00 00	
9706 00 00	



kodiċi ex NM	Deskrizzjoni tal-prodott
9705 00 00	13. (a) Kollezzjonijiet <sup>(2)</sup> u eżemplari minn kollezzjonijiet zoologiċi, botaniċi, minerologiċi jew anatomiċi;
9705 00 00	(b) Kollezzjonijiet <sup>(2)</sup> ta' interess storiku, paleontologiċu, etnografiċu jew numismatiku
9705 00 00 Kapitolu 86-89	14. Mezzi ta' trasport li għandhom aktar minn 75 sena
	15. Kull oġġett antik iehor mhux inkluż f'kategoriji 1 sa 14
	(a) li għandhom bejn 50 u 100 sena:
Kapitolu 95	— ġugarelli, loġhob
7013	— oġġetti tal-ħġieġ
7114	— oġġetti li jintużaw minn arġentiera tad-deheb jew tal-fidda
Kapitolu 94	— għamara
Kapitolu 90	— apparat ottiku, fotografiku jew ċinematografiċu
Kapitolu 92	— strumenti mużikali
Kapitolu 91	— arloġġi u arloġġi tal-idejn u partijiet tagħhom
Kapitolu 44	— oġġetti tal-injam
Kapitolu 69	— fuħħar
5805 00 00	— arazzi
Kapitolu 57	— twapet
4814	— karta tal-hajt
Kapitolu 93	— armi
9706 00 00	(b) li għandhom aktar minn 100 sena.

<sup>(1)</sup> Li għandhom aktar minn 50 sena u mhumiex propjetà tal-originaturi tagħhom.

<sup>(2)</sup> Kif definit mill-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza tagħha fil-Kawża 252/84 kif ġej: "Biċċiet ta' kolletturi fl-ambitu tas-sinifikat tal-intestatura Nru 97.05 tat-Tariffi Komuni Doganali huma oġġetti li għandhom il-karatteristiċi meħtieġa biex jiddaħhlu f'kollezzjoni, jiġifieri, oġġetti li huma relattivament rari, ma jintużawx normalment għall-iskop oriġinali tagħhom, huma s-sugġett ta' tranżazzjonijiet speċjali 'l barra mill-kummerċ normali ta' oġġetti simili utilitarji u huma ta' valur għoli".

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1333/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1709/2003, (KE) Nru 1345/2005, (KE) Nru 972/2006, (KE) Nru 341/2007, (KE) Nru 1454/2007, (KE) Nru 826/2008, (KE) Nru 1296/2008, (KE) Nru 1130/2009, (UE) Nru 1272/2009 u (UE) Nru 479/2010 fir-rigward tal-obbligi ta' notifika fi hdan l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(2) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 <sup>(2)</sup> jistabbilixxi regoli komuni għan-notifika tal-informazzjoni u tad-dokumenti mill-Istati Membri lill-Kummissjoni. B'mod partikolari, dawn ir-regoli jkopru l-obbligu għall-Istati Membri li jużaw is-sistemi tal-informazzjoni li għamlet disponibbli l-Kummissjoni u l-validazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess tal-awtoritajiet jew l-individwi awtorizzati biex jibagħtu n-notifiki. Ir-Regolament (KE) Nru 792/2009 jistabbilixxi wkoll prinċipji komuni li japplikaw għas-sistemi tal-informazzjoni sabiex jiżguraw l-awtentità, l-integrità u l-leggibiltà tad-dokumenti matul iż-żmien, u jipprevedi l-protezzjoni tad-dejta personali. L-obbligu li jintużaw dawn is-sistemi tal-informazzjoni għandu jiġi previst f'kull Regolament li jistabbilixxi obbligu speċifiku ta' notifika.
- (2) Il-Kummissjoni żviluppat sistema tal-informazzjoni li biha jistgħu jitmexxew id-dokumenti u l-proċeduri b'mod elettroniku fil-proċeduri ta' hidma interni tagħha stess u fir-relazzjonijiet tagħha mal-awtoritajiet involuti fil-politika agrikola komuni.
- (3) Bosta obbligi ta' komunikazzjoni u ta' notifika jistgħu jintlaħqu permezz ta' dik is-sistema, b'mod partikolari

dawk previsti fir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1709/2003 <sup>(3)</sup>, (KE) Nru 1345/2005 <sup>(4)</sup>, (KE) Nru 972/2006 <sup>(5)</sup>, (KE) Nru 341/2007 <sup>(6)</sup>, (KE) Nru 1454/2007 <sup>(7)</sup>, (KE) Nru 826/2008 <sup>(8)</sup>, (KE) Nru 1296/2008 <sup>(9)</sup>, (KE) Nru 1130/2009 <sup>(10)</sup>, (UE) Nru 1272/2009 <sup>(11)</sup> u (UE) Nru 479/2010 <sup>(12)</sup>.

- (4) Għal amministrazzjoni effiċjenti u biex titqies l-esperjenza miksuba, uħud mill-komunikazzjonijiet u min-notifiki għandhom ikunu ssemplifikati jew speċifikati.
- (5) Sabiex jittejjeb il-monitoraġġ tal-qagħda tas-suq fis-settur taż-żejt taż-żebuga u titqies l-esperjenza miksuba f'dan il-qasam, jeħtieġ li jiġu ċċarati ċerti obbligi ta' notifika tal-Istati Membri mniżżlin fil-Parti A tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 826/2008. Għal dan l-għan, għandha

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifika tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer iż-żgħar tal-Eġew (ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1709/2003 tas-26 ta' Settembru 2003 fuq l-ucuh tar-raba' u d-dikjarazzjonijiet ta' hażniet ta' ross (ĠU L 243, 27.9.2003, p. 92).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1345/2005 tas-16 ta' Awwissu 2005 jistabbilixxi regoli dettaljati dwar is-sistema tal-liċenzji ta' importazzjoni fis-settur taż-żejt taż-żebuga (ĠU L 212, 17.8.2005, p. 13).

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 972/2006 tad-29 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli speċjali għal importazzjonijiet ta' ross basmati u sistema tranzitorja ta' kontroll biex ikun determinat l-orijini tagħhom (ĠU L 176, 30.6.2006, p. 53).

<sup>(6)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 341/2007 tad-29 ta' Marzu 2007 li jiftaħ u jipprovi għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji u li jintroduċi sistema għal liċenzji tal-importazzjoni u ċertifikati ta' oriġini għat-tewm u għal ċerti prodotti agrikoli ohra importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 90, 30.3.2007, p. 12).

<sup>(7)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1454/2007 tal-10 ta' Diċembru 2007 li jistipula regoli komuni biex tkun stabbilita proċedura ta' offerta għall-iffissar ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għal ċerti prodotti agrikoli (ĠU L 325, 11.12.2007, p. 69).

<sup>(8)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 826/2008 tal-20 ta' Awwissu 2008 li jipprovi regoli komuni għall-ghotja ta' għajna għall-ħażna privata ta' ċerti prodotti agrikoli (ĠU L 223, 21.8.2008, p. 3).

<sup>(9)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall (ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57).

<sup>(10)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1130/2009 tal-24 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-verifika tal-użu u/jew destinazzjoni ta' prodotti minn intervent (ĠU L 310, 25.11.2009, p. 5).

<sup>(11)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1272/2009 tal-11 ta' Diċembru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li għandu x'jaqsam max-xiri u l-bejgħ ta' prodotti agrikoli taht intervent pubbliku (ĠU L 349, 29.12.2009, p. 1).

<sup>(12)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 479/2010 tal-1 ta' Ġunju 2010 li jistabbilixxi regoli għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni fis-settur tal-halib u l-prodotti tal-halib (ĠU L 135, 2.6.2010, p. 26).

tiżdied il-frekwenza tal-ghoti ta' stima tal-produzzjoni u l-konsum taż-żejt taż-żebbuġa kif ukoll il-ħażniet tal-aħħar iżda l-obbligu ta' notifika għandu jkun limitat għall-Istati Membri li jipproduċu ż-żejt taż-żebbuġa. L-emenda għandha tkun applikabbli mill-1 ta' Jannar 2014 peress li dik hi d-data mistennija tal-applikazzjoni tal-organizzazzjoni komuni l-ġdida tas-swieq.

- (6) Għaldaqstant ir-Regolamenti (KE) Nru 1709/2003, (KE) Nru 1345/2005, (KE) Nru 972/2006, (KE) Nru 341/2007, (KE) Nru 1454/2007, (KE) Nru 826/2008, (KE) Nru 1296/2008, (KE) Nru 1130/2009, (UE) Nru 1272/2009 u (UE) Nru 479/2010 għandhom jiġu emendati skont dan.
- (7) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1709/2003 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 3 jinbidel b'dan li ġej:

##### "Artikolu 3

1. L-Istati Membri ta' produttori tar-ross jew imtiehen tar-ross għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni:

- (a) qabel il-15 ta' Novembru, dwar l-informazzjoni li tidher fl-Annessi I u II li tirriżulta minn taqsira tad-dejta provduta fid-dikjarazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 1(a) u 2;
- (b) qabel il-15 ta' Dicembru, dwar l-informazzjoni tal-Anness III, li tirriżulta minn taqsira tad-dejta provduta fid-dikjarazzjonijiet tal-uċuh tar-raba' msemmija fl-Artikolu 1(b) u l-istima tal-produzzjoni ta' ħbub shaħ imbassa għall-ħsad.

Id-dejta notifikata tista' tiġi emendata sa mhux aktar tard mill-15 ta' Jannar.

2. In-notifiki msemmeja fil-paragrafi 1 u fl-Artikolu 4 għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\* ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3."

- (2) Fl-Annessi I, II u III, fil-frazi introduttorja, jiħassru l-kelmiet "f'dan l-indirizz tal-posta elettronika, skont l-Artikolu 3(2): AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT".

#### Artikolu 2

Fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1345/2005, il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

"2. In-notifiki msemmeja fil-paragrafu 1 għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\* ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3."

#### Artikolu 3

L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 972/2006 jinbidel b'dan li ġej:

##### "Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni:

- (a) sa mhux iktar tard minn jumejn ta' hidma wara rifjut, dwar il-kwantitajiet li għalihom ġew rifjutati l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni ta' ross Basmati, b'indikazzjoni tad-data tar-rifjut u tar-raġunijiet, il-kodiċi NM, il-pajjiż tal-orìġini, il-korp tal-ghoti u n-numru taċ-ċertifikat ta' awtenticità, kif ukoll l-isem u l-indirizz tad-detentur;
- (b) sa mhux iktar tard minn jumejn ta' hidma wara l-ghoti tagħhom, il-kwantitajiet li għalihom inħarġu l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni ta' ross Basmati, b'indikazzjoni tad-data, il-kodiċi NM, il-pajjiż tal-orìġini, il-korp tal-ghoti u n-numru taċ-ċertifikat ta' awtenticità, kif ukoll l-isem u l-indirizz tad-detentur;
- (c) meta tithassar liċenzja, sa mhux iktar tard minn jumejn ta' hidma minn meta tithassar, il-kwantitajiet li għalihom thassru l-liċenzji, u l-ismijiet u l-indirizzi tad-detenturi tal-liċenzji mhassra;
- (d) fl-aħħar jum ta' hidma ta' kull xaxar wara x-xaxar meta tinħareġ għal ċirkolazzjoni libera, il-kwantitajiet li effettivament inħarġu għal ċirkolazzjoni libera, b'indikazzjoni tal-kodiċi NM, il-pajjiż tal-orìġini, il-korp tal-ghoti u n-numru taċ-ċertifikat ta' awtenticità.

In-notifiki għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\* ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3."

#### Artikolu 4

L-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 341/2007 huwa emendat kif ġej:

- (1) It-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"Notifiki u komunikazzjonijiet lill-Kummissjoni".

- (2) Titneħħa l-aħħar sentenza tal-paragrafu 2.

- (3) Jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

"3. In-notifiki u l-komunikazzjonijiet għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\* ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3."

*Artikolu 5*

Fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1454/2007 jizdied il-paragrafu 4 li ġej:

“4. In-notifika tal-informazzjoni msemija fil-paragrafu 3 għandha ssir skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

*Artikolu 6*

Ir-Regolament (KE) Nru 826/2008 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 35, il-paragrafu 2 jinbidel b'dan li ġej:

“2. In-notifiki msemija fil-paragrafu 1 għandhom isiru skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009.”

(2) Fl-Anness III, il-Parti A hija emendata kif ġej:

(a) jithassar it-tieni paragrafu tal-punt (b).

(b) il-punt (c) jinbidel b'dan li ġej:

“(c) Minn Ottubru sa Mejju ta' kull sena tas-suq, sa mhux iktar tard mill-15-il jum tax-xahar, l-Istati Membri produttori għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar:

(i) stima tal-kwantitajiet ta' kull xahar taż-żejt taż-żebuga prodott mill-bidu tas-sena tas-suq sa u inkluż ix-xahar ta' qabel;

(ii) stima tal-produzzjoni kollha u l-konsum intern kollu taż-żejt taż-żebuga għas-sena kollha tas-suq u stima tal-hażniet fi tmiem is-sena tas-suq.”

*Artikolu 7*

Ir-Regolament (KE) Nru 1296/2008 huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-Kapitolu IV jizdied l-Artikolu 21a li ġej:

*“Artikolu 21a*

In-notifiki msemija fl-Artikoli 3, 14 u 16 għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

(2) Fl-Anness I, jithassru l-kelmiet “(formola li trid tintbagħat f'dan l-indirizz: [agri-cl@ec.europa.eu](mailto:agri-cl@ec.europa.eu))”.

*Artikolu 8*

Fl-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 1130/2009 jizdied il-paragrafu 4 li ġej:

“4. Il-komunikazzjonijiet u n-notifiki tal-informazzjoni msemija fl-Artikoli 2 u 7 u f'dan l-Artikolu għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

*Artikolu 9*

L-Artikolu 58 tar-Regolament (UE) Nru 1272/2009 jinbidel b'dan li ġej:

*“Artikolu 58***Il-metodu li japplika għall-obbligi ta' notifika**

1. In-notifiki msemija f'dan ir-Regolament, hliet għall-Artikoli 16(7), 18, 45, 56(3) u 56(4) għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

2. In-notifiki msemija fl-Artikoli 16(7), 18, 45, 56(3) u 56(4) għandhom isiru b'mezzi elettronici permezz tal-formola li l-Kummissjoni għamlet għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri. Il-forma u l-kontenut tan-notifiki għandhom jiġu ddefiniti skont mudelli jew metodi li l-Kummissjoni għamlet għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti. Dawn il-mudelli u l-metodi għandhom jiġu adattati u aġġornati wara li jkunu ġew notifikati kif xieraq il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 195(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-awtoritajiet kompetenti konċernati. In-notifiki għandhom isiru fir-responsabbiltà tal-awtoritajiet kompetenti li jagħżlu l-Istati Membri.

(\*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

*Artikolu 10*

Ir-Regolament (UE) Nru 479/2010 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 7 jithassar il-paragrafu 3.

(2) L-Artikolu 8 jinbidel b'dan li ġej:

*“Artikolu 8*

1. In-notifiki msemija fl-Artikoli 1, 3, 5 u 7 għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

2. In-notifiki msemija fl-Artikoli 2, 4 u 6 għandhom jagħmluhom l-Istati Membri b'mezzi elettronici permezz tal-formola li l-Kummissjoni għamlet għad-dispożizzjoni tagħhom. Il-forma u l-kontenut tan-notifiki għandhom jiġu ddefiniti skont mudelli jew metodi li l-Kummissjoni għamlet għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti. Dawn il-mudelli u l-metodi għandhom jiġu adattati u aġġornati wara li jkunu ġew notifikati kif xieraq il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 195(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-awtoritajiet kompetenti konċernati.

(\*) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.”

*Artikolu 11*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika mill-1 ta' April 2014.

Madankollu, l-Artikolu 3 għandu japplika mill-1 ta' Settembru 2014, l-Artikolu 6(2) għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2014 u l-Artikolu 9 għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Dicembru 2013.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
José Manuel BARROSO

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1334/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2008 fir-rigward ta' isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni u fir-rigward tad-doża rakkomandata ta' preparazzjoni ta' *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) u *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali <sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 13(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Danisco France SAS ipprezentat applikazzjoni skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 li tipproponi bidla fl-isem tad-detentur tal-awtorizzazzjoni fir-rigward ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1290/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) L-applikant jistqarr li ttrasferixxa l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq għall-preparazzjoni *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) u *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) għal Danisco (UK) Ltd u li din tal-aħħar issa għandha d-drittijiet ta' kummerċjalizzazzjoni għal dan l-addittiv.
- (3) L-ghan tal-applikazzjoni huwa wkoll li tippermetti t-tqegħid fis-suq tal-addittiv tal-għalf b'koncentrazzjoni hames darbiet oghla milli l-koncentrazzjoni minima. Sabiex ikun żgurat li l-kontenuti massimi u minimi stipulati fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 1290/2008 jiġu rispettati, id-doża rakkomandata għal kull kilogramm ta' għalf shih għandha tiġi mmodifikata.
- (4) Il-bidla proposta tad-detentur tal-awtorizzazzjoni għandha natura purament amministrattiva u ma tinvolvi valutazzjoni ġdida tal-addittiv ikkonċernat. Din tal-aħħar

giet awtorizzata abbażi ta' Opinjoni tal-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà tal-Ikel <sup>(3)</sup>. It-talba sussegwenti għal bidla tad-doża rakkomandata hija skont din l-istess Opinjoni u ma tinvolvi valutazzjoni ġdida. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel giet mgħarrfa b'din l-applikazzjoni.

- (5) Sabiex tiġi adattata l-prattika kurrenti, l-isem kummerċjali għandu jithassar mir-Regolament (KE) Nru 1290/2008.
- (6) Sabiex Danisco (UK) Ltd. tkun tista' tisfrutta d-drittijiet tagħha tal-kummerċjalizzazzjoni, hemm bżonn li jinbidlu t-termini tal-awtorizzazzjoni rispettiva.
- (7) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 1290/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (8) Billi r-raġunijiet tas-sikurezza ma jehtigux l-applikazzjoni immedjata tal-emendi li dan ir-Regolament għamel lir-Regolament (KE) Nru 1290/2008, huwa xieraq li jiġi stipulat perjodu tranżizzjonali li matulu jkun jistgħu jintużaw il-ħażniet eżistenti.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

**Emenda għar-Regolament (KE) Nru 1290/2008**

Ir-Regolament (KE) Nru 1290/2008 huwa emendat kif ġej:

1. Fit-titolu, tithassar il-kelma "(Sorbiflore)".

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1290/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) u *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) bħala addittiv fl-għalf (ĠU L 340, 19.12.2008, p. 20).

<sup>(3)</sup> Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Addittivi u l-Prodotti jew Sustanzi użati fl-Għalf tal-Annimali (FEEDAP) fuq talba mill-Kummissjoni Ewropea dwar is-sikurezza u l-effikaċja tal-prodott Sorbiflore, preparazzjoni ta' *Lactobacillus rhamnosus* u *Lactobacillus farciminis*, bħala addittiv fl-għalf għall-ħnienies. *The EFSA Journal* (2008) 771, 1–13.

2. L-Anness huwa emendat kif ġej:

- (a) fit-tieni kolonna, il-kliem “Danisco France SAS” jinbidel bi “Danisco (UK) Ltd”;
- (b) fit-tielet kolonna, tithassar il-kelma “(Sorbiflore)”;
- (c) fid-disa’ kolonna, il-punt 2 jinbidel kif ġej:

“2. Id-doża rakkomandata għal kull kilogramm ta’ għalf komplet:  $5 \times 10^8$  FU”.

*Artikolu 2*

### **Miżuri Tranżizzjonali**

Il-hażniet eżistenti li ġew manifatturati u ttikkettjati qabel it-3 ta’ Jannar 2014 skont ir-regoli applikabbli qabel it-3 ta’ Jannar 2014 jistgħu jkomplu jitqiegħdu fis-suq u jintużaw sat-3 ta’ Lulju 2014.

*Artikolu 3*

### **Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta’ Dicembru 2013.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1335/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

## li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012 dwar l-istandards ta' marketing għaż-żejt taż-żebbuġa

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

partikulari tal-ħażna jkunu indikati b'mod ċar fuq it-tikketta biex il-konsumatur ikun infurmat sew dwar l-aqwa kundizzjonijiet għall-ħażna.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 113(1)(a) u l-Artikolu 121(1)(a) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 29/2012 <sup>(2)</sup> jistipula l-istandards ta' kummerċjalizzazzjoni speċifiċi għaż-żejt taż-żebbuġa u għaż-żejt mir-residwi taż-żebbuġ fil-livell tal-bejgħ bl-imnut.

(2) Jehtieg li l-produtturi, in-negozjanti u l-konsumaturi jkollhom standards tal-kummerċjalizzazzjoni għaż-żejt taż-żebbuġa li jiggarrantixxu l-kwalità tal-prodotti u li bihom ukoll ikunu jistgħu jilqgħu għall-frodi. Għal dan il-ghan, jehtieg li jiġu previsti dispożizzjonijiet partikulari bil-ghan li jikkompletaw ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> u li jitjieb il-kontroll effettiv tal-istandards tal-marketing.

(3) Diversi studji xjentifiċi wrew li d-dawl u s-shana jhallu effetti negattivi fuq l-iżvilupp tal-kwalità taż-żejt taż-żebbuġa. Għaldaqstant hemm bżonn li l-kundizzjonijiet

(4) Biex ikun aktar faċli għall-konsumatur li jagħzel bejn il-prodotti, huwa importanti li l-indikazzjonijiet obligatorji li jridu jidhru fuq it-tikketta jkunu jistgħu jinqraw tajjeb. Għalhekk jehtieg li jiġu stabbiliti regoli dwar kemm l-informazzjoni obligatorja fil-parti viżwali ewlenija tkun tista' tinqara u dwar x'informazzjoni għandha tiġi inkluża fiha.

(5) Biex il-konsumatur ikun jista' jaċċerta ruħu li l-prodott ikun wiehed frisk, hemm bżonn jiġi stipulat li l-indikazzjoni fakultattiva dwar is-sena tal-ħsad tista' titniżżel fuq it-tikketta biss kemm-il darba 100 % tal-kontenut tal-pakkett ikun ingabar minn dak il-ħsad.

(6) Sabiex ikun hemm is-simplifikazzjoni, jehtieg jiġi previst li t-tikkettar tal-prodotti tal-ikel ikkonservati esklussivament fiż-żejt taż-żebbuġa ma jibqax jindika l-percentwali ta' żejt miżjud meta mqabbel mal-piż totali nett tal-oġġett tal-ikel.

(7) Sabiex tiġi assigurata l-koerenza bejn ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 <sup>(4)</sup> u r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mat-tolleranza tar-rizultat tal-kontrolli, jehtieg li tiġi emendata kif xieraq id-dispożizzjoni kkonċernata ta' dak ir-Regolament ta' Implimentazzjoni.

(8) L-Istati Membri jridu jwettqu kontrolli biex jassiguraw il-korrettezza tal-indikazzjonijiet ipprezentati fuq it-tikketta u biex jaraw li dan ir-Regolament jiġi osservat. Għal dan il-ghan, hemm bżonn jissahħu u jkomplu jiġu armonizzati l-kontrolli dwar jekk id-denominazzjoni tal-bejgħ tal-prodott tikkonformax mal-kontenut tar-riċipjent, abbażi ta' analiżi tar-riskji, kif ukoll il-penali rispettivi. Approċċ bħal dan għandu jippermetti wkoll li tiġi miġġielda l-frodi billi jiġu stabbiliti rekwiżiti minimi ta' kontroll għall-Istati Membri kollha kif ukoll billi jiġu standardizzati r-rapporti li għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 29/2012 tat-13 ta' Jannar 2012 dwar l-istandards ta' marketing għaż-żejt taż-żebbuġa (ĠU L 12, 14.1.2012, p. 14).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament Tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2568/91 tal-11 ta' Lulju 1991 dwar il-karatteristiċi taż-żejt taż-żebbuġa u l-fdal taż-żejt taż-żebbuġa u dwar il-metodi ta' analiżi rilevanti (ĠU L 248, 5.9.1991, p. 1).



- (9) L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-penali fil-livell nazzjonali. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (10) Il-prodotti mmanifatturati u ttikkettati fl-Unjoni, inkella impurtati fl-Unjoni qabel ma jidhol fis-sehh dan ir-Regolament imma li jikkonformaw mar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012, għandhom jibbenefikaw minn perjodu tranżitorju, sabiex l-operaturi jkunu jistgħu jużaw l-istokk eżistenti tal-imballaġġ u jbiegħu l-prodotti diġà imballati.
- (11) Il-Kummissjoni żviluppat sistema ta' informazzjoni li tippermetti l-ġestjoni tad-dokumenti u tal-proċeduri b'mod elettroniku fil-kuntest tal-proċeduri ta' hidma interni tagħha u fil-kuntest tar-relazzjonijiet tagħha mal-awtoritajiet involuti fil-politika agrikola komuni. Din is-sistema tiqies li tippermetti li jiġu ssodisfati l-obbligi ta' komunikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012, f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 <sup>(1)</sup>.
- (12) Għalhekk, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012 għandu jiġi emendat kif xieraq.
- (13) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

## ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Għandhom jiddaħhlu l-Artikoli 4a u 4b li ġejjin:

## "Artikolu 4a

Għaż-żjut imsemmijin fl-Artikolu 1(1), l-informazzjoni fuq il-kundizzjonijiet partikulari tal-konservazzjoni taż-żejt, jiġifieri li għandhom jinhażnu 'l bogħod mid-dawl u mis-shana, iridu jidhru fuq l-imballaġġ jew fuq it-tikketta mwahhla fuq il-prodott.

## Artikolu 4b

L-indikazzjonijiet obbligatorji msemmijin fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 3 u, fejn tapplika, l-indikazzjoni msemmija fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 4(1), jingħataw flimkien fil-parti viżwali ewlenijai, kif iddefinit mill-Artikolu 2(2)(i) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), fuq l-istess tikketta jew fuq bosta tikketti mwahhla

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gzejjer iż-żgħar tal-Eġew (ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3).

mal-istess reċipjent, inkella direttament fuq l-istess reċipjent. Kull waħda minn dawn l-indikazzjonijiet obbligatorji għandha tidher kollha kemm hi u f'korp testwali omoġenju.

(\*) Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18)."

2. Fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 5, għandu jiżdied il-punt e) li ġej:

"(e) Għaż-żjut imsemmija fil-punti 1 a) u b) tal-Anness XVI tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-indikazzjoni dwar is-sena tal-hsad tista' tidher biss kemm-il darba 100 % tal-kontenut tal-pakkett ikun ingabar minn dak il-hsad."

3. L-ewwel inċiż tal-Artikolu 6(2) għandu jinbidel bit-test li ġej:

"2. Hlief għall-prodotti tal-ikel solidi kkonserwati esklusivament fiż-żejt taż-żebbuġa, partikolarment il-prodotti msemmija fir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1536/92 (\*) u (KEE) Nru 2136/89 (\*\*), meta bl-użu ta' kliem, immaġni jew grafiċi, tkun enfasizzata fuq it-tikketta l-preżenza ta' żjut fl-ikel kif imsemmi fl-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament, għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, f'post iehor minbarra fil-lista tal-ingredjenti, id-denominazzjoni tal-bejgħ tal-ikel għandha tkun segwita immedjatament mill-indikazzjoni tal-perċentwali ta' żejt taż-żebbuġa miżjud imsemmi fl-Artikolu 1(1) meta mqabbel mal-piż totali nett tal-oġġett tal-ikel.

(\*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1536/92 tad-9 ta' Ġunju 1992 li jippreskrivi l-istandards ta' marketing komuni għat-tonn u għall-plamtu/tumbrell priservat (ĠU L 163, 17.6.1992, p. 1).

(\*\*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2136/89 tal-21 ta' Ġunju 1989 li jstabbilixxi ċerti standards komuni dwar il-marketing tas-sardin ippriservat u deskrizzjonijiet kummerċjali tas-sardin ippriservat u tal-prodotti li qishom sardin (ĠU L 212, 22.7.1989, p. 79)."

4. Fl-Artikolu 7, għandu jithassar it-tieni inċiż.

5. Għandu jiddaħhal l-Artikolu 8a li ġej:

## "Artikolu 8a

Kull Stat Membru għandu jivverifika jekk l-indikazzjonijiet fuq it-tikketta humiex korretti, b'mod partikolari jekk idenominazzjoni tal-bejgħ tal-prodott tikkonformax mal-kontenut tar-reċipjent, abbażi tal-analiżi tar-riskji msemmija fl-Artikolu 2a tar-Regolament (KEE) Nru 2568/91. Jekk jinstab li hemm xi irregolarità u fil-każ li l-manifattur, min jippakkja l-prodott jew il-bejjiegħ li jkun jidher fuq it-tikketta jkun fi Stat Membru iehor, l-organu ta' kontroll tal-Istat Membru kkonċernat għandu jitlob li ssir verifika skont l-Artikolu 8(2)."

6. L-ewwel inċiż tal-Artikolu 9(1) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Minghajr hsara għall-penali previsti fir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u għall-Artikolu 3 tar-Regolament (KEE) Nru 2568/91, kemm-il darba jinkiser dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw penali effettivi, proporzjonati u dissważivi fil-livell nazzjonali.”

7. L-Artikolu 10 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*“Artikolu 10*

L-Istati Membri kkonċernati għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju ta' kull sena, rapport li jkun fih it-tagħrif li ġej dwar is-sena ta' qabel:

- (a) it-talbiet għall-verifika li jkunu waslulhom skont l-Artikolu 8(2);
- (b) il-verifiki li jkunu saru u dawk mibdija fis-snin tas-suq ta' qabel li jkunu għadhom għaddejjin;
- (c) il-verifiki li jkunu saru skont l-Artikolu 8a u li jkunu tressqu skont il-mudell mogħti fl-Anness XXI tar-Regolament (KEE) Nru 2568/91;
- (d) dak li jsehħ b'riżultat tal-verifiki magħmula u l-penali li jkunu ġew applikati.

Ir-rapport għandu jipprezenta dan it-tagħrif skont is-sena tal-kalendarju li fiha jkunu saru l-verifiki u skont il-kategoriji tal-ksur. Fejn ikun il-każ, ir-rapport għandu jindika d-diffikultajiet speċifiċi li wiehed ikun iltaqa' magħhom u l-proposti li jkunu tressqu biex jitjiebu l-kontrolli.”

8. Għandu jiddaħhal l-Artikolu 10a li ġej:

*“Artikolu 10a*

In-notifiki msemmija f'dan ir-Regolament għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (\*).

(\*) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer iż-żgħar tal-Eġew (GU L 228, 1.9.2009, p. 3).”

*Artikolu 2*

Il-prodotti li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012 li jkunu ġew immanifatturati u ttikkettati fl-Unjoni, jew li jkunu ġew impurtati fl-Unjoni u rrilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera qabel it-13 ta' Diċembru 2014 jistgħu jitqiegħdu fis-suq sakemm il-hażniet jintużaw kollha.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mit-13 ta' Diċembru 2014. Madankollu, f'dak li għandu x'jaqsam mal-Artikolu 10(c) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 29/2012, l-Artikolu 1(7) ta' dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2016.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1336/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

li jemenda d-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-limiti tal-applikazzjonijiet għall-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratti

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali (<sup>1</sup>), u b'mod partikolari l-Artikolu 69 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi (<sup>2</sup>), u b'mod partikolari l-Artikolu 78 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà, u li temenda d-Direttivi 2004/17/KE u 2004/18/KE (<sup>3</sup>), u b'mod partikolari l-Artikolu 68 tagħha,

Billi:

- (1) Bid-Deciżjoni 94/800/KE (<sup>4</sup>) il-Kunsill ikkonkluda l-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"). Il-Ftehim għandu jkun applikat għal kwalunkwe kuntratt ta' akkwisti b'valur li jilhaq jew li jaqbeż l-ammonti (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-limiti") stipulati fil-Ftehim u espressi bhala drittijiet speċjali ta' prelevament.
- (2) Wiehed mill-ghanijiet tad-Direttivi 2004/17/KE u 2004/18/KE huwa li jippermettu lill-entitajiet kontraenti kif ukoll lill-awtoritajiet kontraenti li japplikaw dawn id-Direttivi biex ikunu jistgħu jikkonformaw fl-istess waqt

mal-obbligi stabbiliti fil-Ftehim. Biex jinkiseb dan, il-limiti stabbiliti f'dawn id-Direttivi għall-kuntratti pubbliċi, li huma koperti wkoll mill-Ftehim, għandhom jiġu allinjati sabiex jiġi assigurat li jikkorrispondu mal-ekwivalenti f'Euro, imqarriba għall-eqreb elf, tal-limiti stipulati fil-Ftehim.

- (3) Għal raġunijiet ta' koerenza, huwa xieraq li dawn il-limiti jkunu allinjati wkoll fid-Direttivi 2004/17/KE u 2004/18/KE li mhumiex koperti mill-Ftehim. Fl-istess hin, il-limiti stabbiliti fid-Direttiva 2009/81/KE għandhom jiġu allinjati mal-limiti riveduti kif stabbiliti fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2004/17/KE.
- (4) Għalhekk id-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE għandhom jiġu emendati kif xieraq.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv Għall-Kuntratti Pubbliċi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Id-Direttiva 2004/17/KE hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 16 huwa emendat kif ġej:
  - (a) fil-punt (a) l-ammont "EUR 400 000" jinbidel b' "EUR 414 000",
  - (b) fil-punt (b), l-ammont "EUR 5 000 000" jinbidel b' "EUR 5 186 000".

(2) L-Artikolu 61 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 1, l-ammont "EUR 400 000" jinbidel b' "EUR 414 000",
- (b) fil-paragrafu 2, l-ammont "EUR 400 000" jinbidel b' "EUR 414 000",

(<sup>1</sup>) ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

(<sup>2</sup>) ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114.

(<sup>3</sup>) ĠU L 216, 20.8.2009, p. 76.

(<sup>4</sup>) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konkluzjoni f'isem il-Komunita Ewropea, fejn għandhom x'jaqsmu affarijiet fil-kompetenza tagħha, fuq il-ftehim milhuq fil-Laqgħa ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) (GU L 336, 23.12.1994, p. 1).

*Artikolu 2*

Id-Direttiva 2004/18/KE hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:
- (a) fil-punt (a) l-ammont “EUR 130 000” jinbidel b’ “EUR 134 000”,
  - (b) fil-punt (b), l-ammont “EUR 200 000” jinbidel b’ “EUR 207 000”,
  - (c) fil-punt (c) l-ammont “EUR 5 000 000” jinbidel b’ “EUR 5 186 000”.
- (2) L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 hu emendat kif ġej:
- (a) fil-punt (a), l-ammont “EUR 5 000 000” jinbidel b’ “EUR 5 186 000”,
  - (b) fil-punt (b), l-ammont “EUR 200 000” jinbidel b’ “EUR 207 000”.
- (3) Fl-Artikolu 56, l-ammont “EUR 5 000 000” jinbidel b’ “EUR 5 186 000”.

(4) Fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 63(1), l-ammont “EUR 5 000 000” jinbidel b’ “EUR 5 186 000”.

(5) L-Artiklu 67(1) huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-punt (a) l-ammont “EUR 130 000” jinbidel b’ “EUR 134 000”,
- (b) fil-punt (b), l-ammont “EUR 200 000” jinbidel b’ “EUR 207 000”,
- (c) fil-punt (c), l-ammont “EUR 200 000” jinbidel b’ “EUR 207 000”.

*Artikolu 3*

L-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/81/KE huwa emendat kif ġej:

- (1) Fil-punt (a), l-ammont “EUR 400 000” jinbidel b’ “EUR 414 000”.
- (2) Fil-punt (b), l-ammont “EUR 5 000 000” jinbidel b’ “EUR 5 186 000”.

*Artikolu 4*

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fl-1 ta’ Jannar 2014.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta’ Diċembru 2013.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1337/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

**li jstipula r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew tal-post ta' provenjenza għal laham frisk, imkessaħ jew iffirzat tal-majjal, tan-nagħaġ, tal-mogħoż u tat-tjur**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(8) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 jstipula l-obbligu li l-pajjiż tal-oriġini jew il-post ta' provenjenza jiġi indikat fuq it-tikketta tal-laħam li jaqa' taħt il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda elenkat fl-Anness XI ta' dak ir-Regolament, jiġifieri, laħam frisk, imkessaħ jew iffirzat tal-majjal, tan-nagħaġ jew mogħoż u tat-tjur.
- (2) Għandu jinkiseb bilanċ bejn il-htieġa tal-konsumaturi li jkunu informati u l-ispiża addizzjonali għall-operaturi u l-awtoritajiet nazzjonali, li finalment għandhom impatt fuq il-prezz finali tal-prodott. Il-valutazzjoni tal-impatt u l-istudju kkummissjonat mill-Kummissjoni eżaminaw bosta għażliet għall-indikazzjoni tal-pajjiż tal-oriġini jew tal-post ta' provenjenza fir-rigward tal-istadji l-iktar rilevanti tal-hajja tal-annimali. Ir-riżultati juru li qabel kollox, il-konsumaturi jirrikjedu l-informazzjoni dwar il-post fejn trabba l-annimal. Fl-istess hin, li tinghata informazzjoni mandatorja dwar il-post fejn twieled l-annimal tirrikjedi l-istabbiliment ta' sistemi ġodda ta' traċċabilità fil-livell tar-razzett bl-ispejjeż rispettivi li johorġu minnhom, filwaqt li l-ittikkettar tal-post tal-qtil jista' jsir bi spiża li tintlaħaq u jagħti informazzjoni ta' valur lill-konsumatur. Fir-rigward tal-livell ġeografiku, teżisti evidenza li l-indikazzjoni tal-Istat Membru jew ta' pajjiż terz tkun l-iktar informazzjoni rilevanti għall-konsumaturi.
- (3) Fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011, il-kunċett ta' "pajjiż ta' oriġini" ta' oġġett tal-ikel huwa determinat skont l-Artikoli 23 sa 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE)

Nru 2913/92<sup>(2)</sup>. Għal prodotti li jiġu mill-annimali, dak il-kunċett jirreferi għall-pajjiż fejn il-prodott huwa miksub totalment, li, meta applikat għal-laħam ifisser il-pajjiż li fih twieled, trabba u nqatel l-annimal. Meta jkunu involuti bosta pajjiżi fil-produzzjoni ta' oġġett tal-ikel, dak il-kunċett jirreferi għall-pajjiż fejn il-prodotti jkunu għaddew mill-ahħar ipproċessar jew thaddim sostanzjali u ekonomikament iġġustifikat tagħhom. Madankollu, jekk il-kunċett jiġi applikat għal sitwazzjonijiet fejn il-laħam jiġi minn annimali li twieledu, trabbew u nqatlu f'pajjiżi differenti, dan ma jinfurmax lill-konsumaturi b'mod suffiċjenti dwar l-oriġini ta' dak il-laħam. Għalhekk, f'dawk is-sitwazzjonijiet kollha, huwa neċessarju li tiġi pprovduta indikazzjoni fuq it-tikketta, tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn trabba l-annimal għal perjodu li jirrapreżenta parti sostanzjali taċ-ċiklu normali tat-trobbija ta' kull speċi, kif ukoll tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn inqatel. It-terminu "oriġini" għandu jkun riservat għal laħam ta' annimali li twieledu, trabbew u nqatlu, u li għalhekk kien totalment akkwistat fi Stat Membru wieħed jew f'pajjiż terz.

- (4) Għall-każijiet fejn l-annimal trabba f'bosta Stati Membri jew pajjiżi terzi u fejn il-perjodu ta' trobbija ma jistax jintlaħaq, għandha tiġi pprovduta indikazzjoni xierqa tal-post ta' trobbija biex jintlaħqu aħjar il-htigijiet tal-konsumatur u tiġi evitata kumplessità żejda fit-tikkettar.
- (5) Barra minn hekk, għandhom jiġu stipulati regoli għal pakketti li għandhom biċċiet ta' laħam tal-istess speċi jew ta' speċi differenti akkwistati minn annimali mrobbija u maqtula fi Stati Membri differenti jew f'pajjiżi terzi.
- (6) Din is-sistema ta' tikkettar tirrikjedi r-regoli ta' traċċabilità fl-istadji kollha tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-laħam, mill-qtil sal-ippakkjar biex tkun żgurata r-rabta bejn il-laħam ittikkettat u l-annimal jew il-grupp ta' annimali li minnu ġie akkwistat dak il-laħam.
- (7) Għandhom jiġu pprovduti regoli speċifiċi dwar laħam impurtat minn pajjiżi terzi fejn l-informazzjoni meħtieġa għat-tikkettar mhijiex disponibbli.
- (8) F'dak li għandu x'jaqsam ma' laħam ikkapuljat u qatgħat tal-laħam, l-operaturi għandhom jithallew jagħmlu użu minn sistema simplifikata ta' indikazzjonijiet fir-rigward tal-karatteristiċi tal-proċessi tal-produzzjoni.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1).

<sup>(1)</sup> ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18.

- (9) Billi l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta skont dan ir-Regolament tinvolti l-interess kummerċjali, l-operaturi tan-negozji tal-ikel għandhom jingħataw il-possibbiltà li flimkien mal-indikazzjonijiet mandatorji fuq it-tikketta jżidu elementi oħra li jirreferu għall-provenjenza tal-laħam.
- (10) Peress li d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 japplikaw mit-13 ta' Diċembru 2014 u billi l-Artikolu 47 tiegħu jipprovdi għall-applikazzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni skont dak ir-Regolament mill-1 ta' April ta' kull sena kalendarja, dan ir-Regolament għandu jibda japplika mill-1 ta' April 2015.
- (11) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Animali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistipula r-regoli dwar l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini jew tal-post ta' provenjenza dwar it-tikketta ta' laħam frisk, imkessaħ u ffrizat tal-majjal, tan-nagħaġ jew tal-mogħoż u tat-tjur, li jaqa' taħt il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda elenkat fl-Anness XI tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjoni ta' "operatur ta' negozju tal-ikel" fil-punt (3) tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, id-definizzjoni tal-"istabbiliment" fil-punt (c) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>, kif ukoll id-definizzjonijiet ta' "laħam ikkapuljat", "biċċerija" u "impjant tat-tqattigh" stipulati rispettivament fil-punti 1.13, 1.16 u 1.17 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(3)</sup>.
2. Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:
- (a) "qatgħat" tfisser biċċiet żgħar ta' laħam, li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda elenkat fl-Anness XI tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011, "rikonnoxxuti bhala

tajba għall-konsum mill-bniedem u prodotti esklussivament waqt operazzjonijiet ta' tirqim waqt id-dissussar tal-karkassi jew it-tqattigh tal-laħmijiet;

- (b) "lott" tfisser laħam, li jaqa' taħt il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda elenkat fl-Anness XI tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011, li jiġi minn speċi wiehed, bl-għadam jew mingħajru, ikkapuljat jew mhux, li ġie maqtugħ, ikkapuljat jew ippakkjat f'kundizzjonijiet Prattikament identiċi.

#### Artikolu 3

##### Traċċabilità

1. L-operaturi ta' negozji tal-ikel għandu jkollhom u għandhom jużaw sistema ta' identifikazzjoni u reġistrazzjoni għal kull stadju tal-produzzjoni u tad-distribuzzjoni tal-laħam imsemmi fl-Artikolu 1

2. Għandha tiġi applikata dik is-sistema b'tali mod li jiġu żgurati:

- (a) ir-rabta bejn il-laħam u l-annimal jew il-grupp ta' annimali li minnu ġie l-laħam, u din ir-rabta tkun ir-responsabbiltà tal-biċċerija fl-istadju tal-qtill; u
- (b) it-trażmissjoni tal-informazzjoni relatata mal-indikazzjonijiet lill-operaturi, meqjusa bhala xierqa fl-Artikoli 5, 6 jew 7, flimkien mal-laħam, fl-istadji sussegwenti tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni.

Kif inhu stipulat fl-ewwel subparagrafu, kull operatur ta' negozju tal-ikel għandu jitqies responsabbli għall-applikazzjoni tas-sistema tal-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni matul l-istadju tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni li fih jopera.

L-operatur tan-negozju tal-ikel li jippakkja jew jagħmel it-tikketti fuq il-laħam skont l-Artikoli 5, 6 u 7 għandu jiżgura li jkun hemm korrelazzjoni bejn il-kodiċi tal-lott li jidentifika l-laħam fornut lill-konsumatur jew lill-fornitur tal-ikel bil-massa u l-lott jew lottijiet rilevanti ta' laħam li minnu jew minnhom ikun magħmul il-pakkett jew il-lott bit-tikketta. Il-pakketti kollha bl-istess kodiċi tal-lott għandhom jikkorrispondu mal-istess indikazzjonijiet skont l-Artikoli 5, 6 u 7.

3. Is-sistema msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi reġistrata b'mod xieraq, b'mod partikolari, fir-rigward tal-wasla u t-tluq tal-annimali, l-karkassi u l-qatgħat mill-istabbiliment tal-operatur tan-negozju tal-ikel, u tiżgura l-korrelazzjoni bejn il-wasliet u t-tluq.

#### Artikolu 4

##### Grupp ta' annimali

1. Id-daqs tal-grupp ta' annimali msemmi fl-Artikolu 3 għandu jiġi ddefinit:

- (a) min-numru ta' karkassi mqattgħin flimkien u li jikkostitwixxu lott wiehed għall-impjant tat-tqattigh fil-każ tat-tqattigh ta' karkassi;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u r-rekwiżiti tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-igiene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' igiene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55).

(b) min-numru ta' karkassi li l-laħam tagħhom jikkostitwixxi lott wiehed għall-impjant ikkonċernat tat-tqattigh jew l-ikkapuljar fil-każ ta' aktar tqattigh jew ikkapuljar.

2. Id-daqs ta' lott ma għandux jaqbeż il-produzzjoni ta' ġurnata wahda fi stabbiliment wiehed.

3. Hlief il-każ fejn japplika l-Artikolu 7, meta jiġu kkostitwiti l-lottijiet, l-istabbilimenti li fihom jitqatta' jew isir ikkapuljar il-laħam għandhom jiżguraw li l-karkassi kollha li jkunu flott jikkorrispondu mal-annimali li l-laħam tagħhom japplika indikazzjonijiet identiċi ta' tikkettar, skont l-Artikolu 5(1) jew l-Artikolu 5(2).

#### Artikolu 5

##### It-tikkettar tal-laħam

1. It-tikketta tal-laħam imsemmija fl-Artikolu 1 maħsuba għall-provvista lill-konsumatur finali jew lill-fornituri tal-ikel bil-massa għandu jkollha l-indikazzjonijiet li ġejjin:

(a) l-Istat Membru jew pajjiż terz li fih saret it-trobbija, indikat bhala "Imrobbi fi: (isem l-Istat Membru jew pajjiż terz)", skont il-kriterji li ġejjin:

(i) għall-majjal:

— fil-każ li l-annimal jinqatel wara li jagħlaq 6 xhur, l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar l-aħħar perjodu ta' trobbija ta' mill-inqas erba' xhur,

— fil-każ li l-annimal jinqatel qabel ma jagħlaq 6 xhur u b'piz ħaj ta' mill-inqas 80 kilogramm, l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar l-aħħar perjodu ta' trobbija wara li l-annimal ikun laħaq it-30 kilogramm,

— fil-każ li l-annimal jinqatel qabel ma jagħlaq 6 xhur u b'piz ħaj ta' inqas minn 80 kilogramm, l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar il-perjodu kollu tat-trobbija.

(ii) għan-nagħaġ u l-mogħoż: l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar l-aħħar perjodu tat-trobbija ta' mill-inqas sitt xhur jew, fil-każ li l-annimal jinqatel qabel ma jagħlaq is-sitt xhur, l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar il-perjodu kollu tat-trobbija,

(iii) għat-tjur: l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar l-aħħar perjodu ta' trobbija ta' mill-inqas xahar wiehed jew, fil-każ li l-annimal jinqatel qabel ma jagħlaq xahar, l-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn sar il-perjodu kollu tat-trobbija wara li l-annimal jissemmen;

(b) l-Istat Membru jew pajjiż terz li fih saret it-trobbija, indikat bhala "Maqtul fi: (isem l-Istat Membru jew pajjiż terz)"; u

(c) l-kodiċi tal-lott li jidentifika l-laħam fornut lill-konsumatur jew lill-fornitur tal-ikel bil-massa.

F'każ li l-perjodu tat-trobbija msemmi fil-punt (a) ma jkun intlaħaq febda wiehed mill-Istati Membri jew pajjiżi terzi fejn trabba l-annimal, l-indikazzjoni msemmija fil-punt (a) għandha tiġi sostitwita b' "Imrobbi f: bosta Stati Membri tal-UE" jew, fejn il-laħam jew l-annimali ġew impurtati fl-Unjoni, b' "Imrobbi f: bosta pajjiżi li mhumiex fl-UE" jew "Imrobbi f: bosta pajjiżi tal-UE u pajjiżi li mhumiex fl-UE".

Madankollu, fejn il-perjodu ta' trobbija msemmi fil-punt (a) ma jinkisibx mill-ebda wiehed fost l-Istati Membri jew mill-ebda pajjiż terz fejn trabba l-annimal, l-indikazzjoni msemmija fil-punt (a) tista' tinbidel b' "Imrobbi fi:" (lista tal-Istati Membri jew pajjiżi terzi fejn trabba l-annimal) jekk l-operatur tan-negozju tal-ikel jagħti prova li tissodisfa l-awtorità kompetenti li l-laħam imsemmi fl-Artikolu 1 ġie minn annimali li twieldu, trabbew u nqatlu fi Stat Membru wiehed jew f'pajjiż terz.

2. L-indikazzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1 jistgħu jinbidlu bl-indikazzjoni "Oriġini: (isem l-Istat Membru jew pajjiż terz)" jekk l-operatur tan-negozju tal-ikel jagħti prova li tissodisfa l-awtorità kompetenti li l-laħam imsemmi fl-Artikolu 1 ġie minn annimali li twieldu, trabbew u nqatlu fi Stat Membru wiehed jew f'pajjiż terz.

3. Meta bosta biċċiet ta' laħam, tal-istess speċi jew ta' speċi differenti jikkorrispondu ma' indikazzjonijiet differenti ta' tikkettar skont il-paragrafi 1 u 2 u huma ppreżentati lill-konsumatur jew lill-fornitur tal-ikel bil-massa fl-istess pakkett, it-tikketta għandha tindika:

(a) il-lista tal-Istati Membri jew pajjiżi terzi rilevanti skont il-paragrafi 1 jew 2 għal kull speċi;

(b) il-kodiċi tal-lott li jidentifika l-laħam fornut lill-konsumatur jew lill-fornitur tal-ikel bil-massa.

#### Artikolu 6

##### Deroga għal laħam minn pajjiżi terzi

B'deroga mill-punt (a) tal-Artikolu 5(1) it-tikketta ta' laħam impurtat għat-tqegħid fis-suq tal-Unjoni, imsemmija fl-Artikolu 1, u li għaliha ma ġietx ipprovduta l-informazzjoni fil-punt (a) tal-Artikolu 5(1) għandu jkollha l-indikazzjoni "Imrobbi f' pajjiżi li mhumiex fl-UE" u "Maqtul fi: (isem il-pajjiż terz fejn inqatel l-annimal)".

#### Artikolu 7

##### Derogi għal laħam ikkapuljar u qatgħat

B'deroga mill-punti (a) u (b) tal-Artikolu 5(1), mill-Artikolu 5(2) u mill-Artikolu 6, fir-rigward ta' laħam ikkapuljar u qatgħat, jistgħu jiġu applikati l-indikazzjonijiet li ġejjin:

(a) "Oriġini: UE", fejn il-laħam ikkapuljar jew il-qatgħat jiġu prodotti esklussivament minn laħam ta' annimali li twieldu, trabbew u nqatlu fi Stati Membri differenti;

- (b) "Imrobbija u maqtula fl-: UE", fejn il-laħam ikkapuljat jew il-qatgħat jiġu prodotti esklussivament minn laħam ta' annimali li twieldu, trabbew u nqatlu fi Stati Membri differenti;
- (c) "Imrobbija u maqtula f': pajjiżi li mhumiex fl-UE", fejn il-laħam ikkapuljat jew il-qatgħat jiġu prodotti esklussivament minn laħam impurtat fl-Unjoni;
- (d) "Imrobbija f': pajjiżi li mhumiex fl-UE" u "Maqtula fl-: UE", fejn il-laħam ikkapuljat jew il-qatgħat jiġu prodotti esklussivament minn laħam ta' annimali impurtati fl-Unjoni bhala annimali għall-qatla u maqtula fi Stat Membru wieħed jew fi Stati Membri differenti;
- (e) "Imrobbija u maqtula fl-: UE u f'pajjiżi li mhumiex fl-UE" fejn il-laħam ikkapuljat jew il-qatgħat jiġu prodotti minn:
- (i) laħam ta' annimali mrobbija u maqtula fi Stat Membru differenti jew aktar u minn laħam impurtat fl-Unjoni; jew
  - (ii) laħam ta' annimali impurtati fl-Unjoni u maqtula fi Stat Membru differenti jew aktar.

#### Artikolu 8

#### Informazzjoni addizzjonali volontarja fuq it-tikketta

L-operaturi tan-negozji tal-ikel jistgħu jżidu l-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 5, 6 jew 7 b'informazzjoni addizzjonali dwar il-provenjenza tal-laħam.

L-informazzjoni addizzjonali msemmija fl-ewwel paragrafu ma għandhiex tkun kontradittorja mal-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 5, 6 jew 7 u għandha tkun ta' ir-regoli tal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.

#### Artikolu 9

#### Dhul fis-seħħ u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidher fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' April 2015. Ma għandux japplika għal-laħam li tqiegħed b'mod legali fis-suq tal-Unjoni qabel l-1 ta' April 2015 sakemm jinhlaw il-ħażniet.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO



**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1338/2013****tat-13 ta' Diċembru 2013****li jemenda għall-208 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-network tal-Al-Qaida**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-network tal-Al-Qaida,<sup>(1)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1)(a) u 7a(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mill-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dan ir-Regolament.
- (2) Fl-4 ta' Diċembru 2013, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) ddecieda

li jnehhi persuna wahda mil-lista tiegħu ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika l-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi.

- (3) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 għandu għalhekk jiġi emendat kif mehtieg,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament se jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament se jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,**Il-Kap tas-Servizz tal-Istrumenti tal-Politika Barranija*

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

## ANNEX

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, huwa emendat kif ġej:

Tithassar l-annotazzjoni li ġejja taht l-intestatura "Persuni fiżiċi":

"Youcef **Abbes** (*maghruf ukoll bhala* Giuseppe). Data tat-twelid: 5.1.1965. Post tat-twelid: Bab el Oued, Alġeri, l-Alġerija. Nazżjonalità: Alġerin. Tagħrif iehor: (a) Isem il-missier huwa Mokhtar, (b) Isem l-omm huwa Abbou Aicha. Data tal-klassifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 2a(4)(b): 17.3.2004."

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1339/2013****tat-13 ta' Diċembru 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull gurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	200,7
	MA	80,3
	TN	120,9
	TR	88,6
	ZZ	122,6
0707 00 05	AL	41,5
	MA	141,7
	TR	139,6
	ZZ	107,6
0709 93 10	MA	147,0
	TR	150,4
	ZZ	148,7
0805 10 20	AR	27,1
	TR	58,5
	UY	27,9
	ZA	59,2
	ZW	19,7
	ZZ	38,5
0805 20 10	MA	61,5
	ZZ	61,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	108,1
	JM	139,0
	TR	70,0
	ZZ	105,7
0805 50 10	TR	60,1
	ZZ	60,1
0808 10 80	BA	78,8
	CN	82,7
	MK	28,7
	NZ	153,0
	US	122,6
	ZZ	93,2
0808 30 90	TR	121,5
	US	237,6
	ZZ	179,6

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1340/2013

tat-13 ta' Diċembru 2013

li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mis-16 ta' Diċembru 2013

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS unika) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 dwar id-dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jgħodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni CIF applikabbli għall-konsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.
- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju għall-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu

msemmi, għandhom jiġu stabbiliti fuq bażi regolari l-prezzijiet rappreżentattivi tal-importazzjoni CIF għall-prodotti kkonċernati.

- (3) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa kkalkulat fuq il-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni CIF ta' kull jum iddeterminat skont il-metodu speċifikat fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.
- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji għall-importazzjoni għall-perjodu li jibda mis-16 ta' Diċembru 2013, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehħ dazji għall-importazzjoni godda.
- (5) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurati li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Mis-16 ta' Diċembru 2013, id-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament abbażi tal-informazzjoni fl-Anness II.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.

## ANNEX I

**Dazji għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mis-16 ta' Diċembru 2013**

Kodiċi NM	Isem tal-merkanzija	Dazju għall-importazzjoni <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	QAMH durum ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
ex 1001 91 20	QAMH komuni, għaž-żriġh	0,00
ex 1001 99 00	QAMH komuni ta' kwalità għolja, għajr dak għaž-żriġh	0,00
1002 10 00 1002 90 00	SEGALA	0,00
1005 10 90	QAMHIRRUM għaž-żriġh, għajr l-ibridi	0,00
1005 90 00	QAMHIRRUM, għajr dak għaž-żriġh <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SORGU tal-qamh, għajr ibridi għaž-żriġh	0,00

<sup>(1)</sup> L-importatur jista' jibbenefika, skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, minn tnaqqis fid-dazji ta':

- 3 EUR/t, jekk il-port tal-hatt ikun fil-Baħar Mediterran (l hinn mill-Istrett ta' Ġibiltà) jew fil-Baħar l-Iswed, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċeani Atlantiku jew permezz tal-Kanal ta' Suez,
- 2 EUR/t, jekk il-port tal-hatt jinsab fid-Danimarka, l-Estonja, l-Irlanda, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, il-Finlandja, fl-Isvezja, fir-Renju Unit jew fuq il-kosta tal-Atlantiku tal-Peniżola Iberika, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku.

<sup>(2)</sup> L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 jiġu rrispettati.

## ANNEX II

## Informazzjoni għall-kalkolu tad-dazji stipulati fl-Anness I

29.11.2013-12.12.2013

(1) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(EUR/t)

	Qamh komuni <sup>(1)</sup>	Qamhirrum	Qamh durum kwalità għolja	Qamh durum, ta' kwalità medja <sup>(2)</sup>	Qamh durum ta' kwalità baxxa <sup>(3)</sup>
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kwotazzjoni	198,29	124,87	—	—	—
Prezz FOB l-Istati Uniti tal-Amerika	—	—	217,73	207,73	187,73
Primjum tal-Golf	—	24,29	—	—	—
Primjum tal-Għadajjar il-Kbar	48,84	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Primjum pożittiva ta' EUR 14/t inkorporat (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).<sup>(2)</sup> Skont ta' EUR 10/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).<sup>(3)</sup> Skont ta' EUR 30/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).

(2) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Spejjeż għat-trasport: Il-Golf tal-Messiku — Rotterdam: 18,08 EUR/t

Spejjeż għat-trasport: L-Għadajjar il-Kbar — Rotterdam: 52,28 EUR/t

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1341/2013****tat-13 ta' Diċembru 2013****li jiddetermina safejn jistgħu jintlaqgħu l-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni mressqa f'Novembru 2013 għal ċerti prodotti tal-halib fil-kuntest ta' ċerti kwoti tariffarji miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-gestjoni tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti agrikoli soġġetti għal sistema ta' ċertifikati tal-importazzjoni <sup>(2)</sup> [titlu mhux uffiċjali], u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

L-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni mressqa bejn l-20 u t-30 ta' Novembru 2013 għal ċerti kwoti tariffarji msem-

mija fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 <sup>(3)</sup>, jirrigwardaw kwantitajiet oġhla minn dawk disponibbli. Għaldaqstant, jehtieg li jiġi ddeterminat kemm jistgħu jinharġu licenzji tal-importazzjoni, billi jiġu ffixxati l-koeffiċjenti tal-allokazzjoni applikabbli għall-kwantitajiet mitluba,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni għall-prodotti tal-kwoti tariffarji msemmija fit-taqsimiet I.A, I.F, I.H, I.I, u I.J u I.K tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 2535/2001, imressqa matul il-perjodu bejn l-20 u t-30 ta' Novembru 2013, jaġhtu lok għall-hruġ ta' licenzji tal-importazzjoni għall-kwantitajiet mitluba, bil-koeffiċjenti tal-allokazzjoni ffixxati fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-14 ta' Diċembru 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 tal-14 ta' Diċembru 2001 li jipprova regoli dettaljati biex ikun applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 rigward l-arrangamenti tal-importazzjoni tal-halib u tal-prodotti tal-halib u biex jinfethu kwoti tat-tariffa ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29.



## ANNEX

## I.A

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4590	—
09.4599	100 %
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	3,495052 %
09.4596	100 %

“—”: Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni għal licenzja.

## I.F

Prodotti li joriġinaw mill-Isvizzera

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4155	100 %

## I.H

Prodotti li joriġinaw min-Norveġja

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4179	100 %

## I.I

Prodotti li joriġinaw mill-Islanda

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4205	100 %
09.4206	100 %

## I.J

Prodotti li joriġinaw mir-Repubblika tal-Moldova

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4210	—

“—”: Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni għal licenzja.

## I.K

Prodotti li joriġinaw min-New Zealand

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4514	100 %
09.4515	100 %

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-2 ta' Diċembru 2013

**li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern fir-rigward tad-deċiżjonijiet li jimplimentaw ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll li Jemenda l-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern**

(2013/756/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9), tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) In-negozjati dwar ir-reviżjoni tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern (GPA tal-1994) ġew imnedija f'Jannar 1999 skont l-Artikolu XXIV:7(b) u (c) tal-GPA tal-1994.
- (2) In-negozjati tmexxew mill-Kummissjoni b'konsultazzjoni mal-Kumitat Speċjali stabbilit bl-Artikolu 207(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
- (3) Fil-kuntest ta' dawk in-negozjati, fit-30 ta' Marzu 2012 in-negozjaturi laħqu ftehim dwar Protokoll li Jemenda l-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern ("il-Protokoll") kif ukoll dwar seba' deċiżjonijiet li għandhom jiġu adottati mill-Kumitat dwar l-akkwist pubbliku mill-Gvern li jibdeu l-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll immedjatament mad-dhul fis-seħh tagħhom. Dawk id-deċiżjonijiet huma dawn li ġejjin: i) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar ir-rekwiżiti ta' notifika skont l-Artikoli XIX u XXII tal-Ftehim; ii) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-akkwist pubbliku mill-Gvern dwar l-adozzjoni ta' programmi ta' hidma; iii) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-akkwist pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' Hidma fuq l-SMEs; iv) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq il-ġbir u r-rappurtar ta' dejta tal-istatistika; v) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq l-akkwist pubbliku sostenibbli; vi) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq l-esklużjonijiet u r-restrizzjoni fl-Annessi tal-partijiet; vii) Id-Deċiżjoni dwar programm ta' hidma fuq l-istandards tas-sikurezza fl-Akkwist Pubbliku Internazzjonali; (minn hawn 'il quddiem imsejha kollettivament "id-Deċiżjonijiet").

(4) Il-proċedura biex jnġhata l-effett għall-ftehim milhuq fit-30 ta' Marzu 2012 tirrikjedi li l-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern, matul l-ewwel laqgħa tagħha wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll, jiehu deċiżjoni li tikkonferma l-adozzjoni tad-Deċiżjonijiet u d-dhul tagħhom fis-seħh mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll.

(5) Safejn id-Deċiżjonijiet jiffaċilitaw l-implimentazzjoni tal-prinċipji tal-GPA tal-1994 bħala riveduti, u jikkontribwixxu għall-eliminazzjoni ta' prassi diskriminatorji, l-adozzjoni tad-Deċiżjonijiet se tiffaċilita aktar ftuħ ta' akkwist pubbliku mill-gvern.

(6) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fi ħdan il-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern fir-rigward tad-Deċiżjonijiet li jimplimentaw ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fi ħdan il-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern huwa li jikkonferma l-adozzjoni tad-deċiżjonijiet li ġejjin:

- (i) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar ir-rekwiżiti ta' notifika skont l-Artikolu XIX u XXII tal-Ftehim;
- (ii) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar l-adozzjoni ta' programmi ta' hidma;
- (iii) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-akkwist pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' Hidma fuq l-SMEs;
- (iv) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq il-ġbir u r-rappurtar ta' dejta tal-istatistika;
- (v) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq l-akkwist pubbliku sostenibbli;
- (vi) Id-Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku mill-Gvern dwar programm ta' hidma fuq l-esklużjonijiet u r-restrizzjoni fl-Annessi tal-partijiet;

(vii) Id-Deciżjoni dwar programm ta' hidma dwar l-istandards tas-sikurezza fl-Akkwist Pubbliku Internazzjonali;

u li taqbel mad-dhul fis-seħh ta' dawk id-deciżjonijiet mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Protokoll li jemenda l-GPA tal-1994.

Din il-pożizzjoni ghandha tiġi espressa mill-Kummissjoni.

It-test tad-deciżjonijiet huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Dicembru 2013.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

E. GUSTAS

## ANNEX

Anness A	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar ir-Rekwiżiti ta' Notifika skont l-Artikoli XIX u XXII tal-Ftehim .....	35
Anness B	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar l-Adozzjoni ta' Programmi ta' Hidma .....	36
Anness C	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-SMEs .....	37
Anness D	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma għall-Ġbir u r-Rapportar ta' Dejta Statistika .....	39
Anness E	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Akkwist Sostenibbli....	41
Anness F	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Esklużjonijiet u r-Restrizzjonijiet fl-Annessi tal-Partijiet .....	42
Anness G	Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Istandards tas-Sikurezza fl-Akkwist Internazzjonali .....	44

---

## ANNEX A

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar ir-Rekwiżiti ta' Notifika skont l-Artikoli XIX u XXII tal-Ftehim****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA l-importanza tat-trasparenza tal-liġijiet u r-regolamenti rilevanti għal dan il-Ftehim, inklużi l-bidliet għalih kif mehtieg mill-Artikolu XXII:5 tal-Ftehim;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA l-importanza taż-żamma ta' listi preċiżi ta' entitajiet koperti taht l-Annessi ta' Parti tal-Appendiċi I tal-Ftehim, skont l-Artikolu XIX tal-Ftehim;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI l-isfidi għall-Partijiet biex jissottomettu notifiċi f'waqthom lill-Kumitat fir-rigward tal-bidliet għal-liġijiet u r-regolamenti tagħhom li huma rilevanti għall-Ftehim, kif mehtieg mill-Artikolu XXII:5 tal-Ftehim, u tarrettifiki proposti għall-Annessi tiegħu tal-Appendiċi I, kif mehtieg mill-Artikolu XIX:1 tal-Ftehim;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu XIX tal-Ftehim jiddistingwu bejn in-notifiċi ta' rettifiki proposti li ma jbiddux il-kopertura miftiehma b'mod reċiproku prevista fil-Ftehim u tipi oħra ta' modifiki proposti tal-Annessi tiegħu tal-Appendiċi I;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li permezz tat-tibdiliet teknoloġiċi bosta Partijiet setgħu jagħmlu użu minn mezzi elettronici biex jipprovdur informazzjoni dwar ir-reġimi ta' akkwist pubbliku tagħhom u biex jinnotifikaw il-Partijiet tal-bidliet għal dak ir-reġim;

HAWNHEKK JIDDEĊIEDU KIF ĠEJ:

*Notifiċi Annwali ta' Bidliet fil-Liġijiet u r-Regolamenti*

1. Meta Parti żżomm midja elektronika ufficjalment deżinjata li tipprovdur holoq għal-liġijiet u r-regolamenti attwali tagħha li huma rilevanti għal dan il-Ftehim u l-liġijiet u r-regolamenti tagħha huma disponibbli f'waħda mil-lingwi ufficjali tad-WTO, u tali midja hija elenkata fl-Appendiċi II, il-Parti tista' tissodisfa r-rekwiżit fl-Artikolu XXII:5 billi tinnotifika lill-Kumitat darba fis-sena, fi tmiem is-sena, dwar kwalunkwe bidla sakemm dawn il-bidliet huma sostantivi, jiġifieri, jistgħu jaffettwaw l-obbligi tal-Parti taht il-Ftehim; u f'każijiet bħal dawn, għandha ssir minnufih notifika.
2. Il-Partijiet għandu jkollhom opportunità biex jiddiskutu n-notifika annwali ta' Parti matul l-ewwel laqgħa informali tal-Kumitat fis-sena ta' wara.

*Rettifiki Proposti għall-Annessi ta' Parti tal-Appendiċi I*

3. Il-bidliet li ġejjin għall-Annessi ta' Parti tal-Appendiċi I għandhom jitqiesu bħala rettifika skont l-Artikolu XIX tal-Ftehim:
  - (a) bidla fl-isem ta' entità;
  - (b) fużjoni ta' żewġ entitajiet jew aktar elenkati f'Anness; kif ukoll
  - (ċ) is-separazzjoni ta' entità elenkata f'Anness f'żewġ entitajiet jew aktar li huma kollha miżjuda mal-entitajiet elenkati fl-istess Anness.
4. Fil-każ ta' rettifiki proposti għall-Annessi ta' Parti taht l-Appendiċi I koperti taht il-paragrafu 3, il-Parti għandha tinnotifika lill-Kumitat kull sentejn, b'bidu mid-dhul fis-seħħ tal-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim Eżistenti (tal-1994).
5. Parti tista' tinnotifika lill-Kumitat dwar oġġezzjoni għal rettifika proposta fi żmien 45 ġurnata mid-data taċ-ċirkolazzjoni tan-notifika lill-Partijiet. Skont l-Artikolu XIX:2, meta Parti tressaq oġġezzjoni, għandha tistipula r-raġunijiet għall-oġġezzjoni, inklużi r-raġunijiet għaliex temmen li r-rettifika proposta tkun tista' taffettwa l-kopertura miftiehma b'mod reċiproku taht il-Ftehim u għalhekk ir-rettifika mhijiex sugġetta għall-paragrafu 3. Jekk ma jkun hemm ebda oġġezzjoni bil-miktub, ir-rettifiki proposti jsiru effettivi 45 ġurnata wara ċ-ċirkolazzjoni tan-notifika, kif previst fl-Artikolu XIX:5(a).
6. Fi żmien erba' snin mill-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, il-Partijiet għandhom jirrevedu l-operat u l-effettività tagħha, u jagħmlu kull aġġustament mehtieg.

## ANNEX B

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar l-Adozzjoni ta' Programmi ta' Hidma  
Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li skont l-Artikolu XXII:8(b), il-Kumitat jista' jadotta deċiżjoni li telenka programmi ta' hidma addizzjonali, li l-Kumitat għandu jimpenja ruhu li jiffaċilita l-implimentazzjoni tal-Ftehim u n-negozjati stipulati fl-Artikolu XXII:7 tal-Ftehim;

JIDDEĊIEDI KIF ĠEJ:

1. Il-programmi ta' hidma li ġejjin huma miżjuda mal-lista ta' programmi ta' hidma li abbażi tagħhom il-Kumitat għandu jwettaq hidma futura:
  - (a) revizjoni tal-użu, it-trasparenza u l-oqfsa legali ta' shubiji pubbliċi-privati, u r-relazzjoni tagħhom mal-akkwist kopert;
  - (b) il-vantaġġi u l-iżvantaġġi tal-iżvilupp ta' nomenklatura komuni għal prodotti u servizzi; kif ukoll
  - (c) il-vantaġġi u l-iżvantaġġi tal-iżvilupp ta' avviżi standardizzati.
2. Il-Kumitat għandu jiżviluppa l-ambitu u l-iskeda ta' żmien għal kull programm ta' hidma bħal dan f'data aktar 'il quddiem.
3. Il-Kumitat għandu perjodikament jirrevedi din il-lista ta' programmi u jaġhmel aġġustamenti xierqa.

## ANNEX C

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-SMEs****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012.**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu XXII:8(a) tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim) jipprovdli li l-Partijiet għandhom jadottaw u jirrevedu perjodikament programm ta' hidma, inkluż programm ta' hidma dwar impriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs);

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI l-importanza li jiffacilita l-partecipazzjoni tal-SMEs fl-akkwist pubbliku; kif ukoll

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li l-Partijiet ftiehem fl-Artikolu XXII:6 li jippruvaw jevitaw li jintroduċu jew jissoktaw miżuri diskriminatorji li jwasslu għal distorsjoni fl-akkwist miftuħ;

HAWNHEKK JADOTTA L-PROGRAMM TA' HIDMA LI ĠEJ FIR-RIGWARD TAL-SMEs:

**1. Tnedija ta' Programm ta' Hidma dwar l-SMEs**

Fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jniedi Programm ta' Hidma dwar l-SMEs. Il-Kumitat għandu jirrevedi l-miżuri u l-politiki għall-SMEs li l-Partijiet jużaw biex jassistu, jippromwovu, jinkoraġġixxu, jew jiffacilitaw il-partecipazzjoni mill-SMEs fl-akkwist pubbliku u jipprepara rapport tar-riżultati tar-reviżjoni.

**2. Evitar ta' Miżuri Diskriminatorji għall-SMEs**

Il-Partijiet għandhom jevitaw l-introduzzjoni ta' miżuri diskriminatorji li jiffavorixxu biss lill-SMEs domestiċi u għandhom jiskoraġġixxu l-introduzzjoni ta' miżuri u politiki bħal dawn mill-Partijiet aderenti.

**3. Programm ta' Trasparenza u Stharriġ tal-SMEs****3.1 Programm ta' Trasparenza**

Mad-dhul fis-seħh tal-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Partijiet li fl-Appendiċi I tagħhom għandhom dispożizzjonijiet speċifiċi għall-SMEs, inkluż twarrib, għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat dwar dawn il-miżuri u politiki. In-notfika għandha tinkludi deskrizzjoni shiha tal-miżuri u politiki, il-qafas legali rilevanti tagħhom flimkien mal-operat tagħhom u l-valur tal-akkwist soġġett għal tali miżuri. Barra minn hekk, daww il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat dwar kull bidla sostanzjali ftali miżuri u politiki, skont l-Artikolu XXII:5 tal-Ftehim.

**3.2 Stharriġ tal-SMEs**

(a) Il-Kumitat għandu jistharreġ dwar il-Partijiet, permezz tal-użu ta' kwestjonarju li jikseb informazzjoni rigward il-miżuri u l-politiki użati biex jassistu, jippromwovu, jinkoraġġixxu, jew jiffacilitaw il-partecipazzjoni mill-SMEs fl-akkwist pubbliku. Il-kwestjonarju għandu jipprova jikseb informazzjoni minn kull Parti rigward:

(i) deskrizzjoni tal-miżuri u l-politiki użati mill-Parti, inklużi l-miri ekonomiċi, soċjali, u oħrajn tal-miżuri u l-politiki u kif dawn huma amministrati;

(ii) kif il-Parti tiddefinixxi l-SMEs;

(iii) sa liema livell il-Parti jkollha aġenziji jew istituzzjonijiet speċjalizzati li jassistu lill-SMEs fir-rigward tal-akkwist pubbliku;

(iv) il-livell ta' partecipazzjoni fl-akkwist pubbliku kemm f'termini ta' valur kif ukoll ta' għadd ta' kuntratti mogħtija lill-SMEs;

(v) deskrizzjoni ta' miżuri u politiki għas-sottokuntrattar lill-SMEs, inklużi l-miri, garanziji, u inċentivi tas-sottokuntrattar;

(vi) l-iffacilitar tal-partecipazzjoni tal-SMEs f'offerta kongunti (b'fornituri kbar jew żgħar oħra);

(vii) miżuri u politiki ffukati fuq li jinghataw opportunitajiet lill-SMEs biex jipparteċipaw fl-akkwist pubbliku (bhal trasparenza u disponibbiltà akbar tal-informazzjoni dwar l-akkwist pubbliku għall-SMEs; semplifikazzjoni tal-kwalifiki għall-parteċipazzjoni fl-offerti; tnaqqis fid-daqs tal-kuntratti; u l-iżgurar ta' pagamenti f'waqthom għall-fornimenti ta' prodotti u servizzi); kif ukoll

(viii) l-użu ta' miżuri u politiki ta' akkwist pubbliku li jstimulaw l-innovazzjoni tal-SMEs.

(b) Il-ġabra ta' Stharriġ tal-SMEs mis-Segretarjat tad-WTO:

Is-Segretarjat tad-WTO għandu jiffissa limitu ta' żmien għat-trażmissjoni tat-tweġibiet għall-kwestjonarju mill-Partijiet kollha tas-Segretarjat tad-WTO. Malli jaslu t-tweġibiet, is-Segretarjat għandu jipprepara ġabra tat-tweġibiet u jiċċirkola t-tweġibiet u l-ġabra lill-Partijiet. Is-Segretarjat għandu jinkludi lista ta' Partijiet bi tweġibiet pendenti.

(c) Skambji fost il-Partijiet dwar it-Tweġibiet għall-Kwestjonarji tal-SMEs:

Abbażi tad-dokument imhejji mis-Segretarjat tad-WTO, il-Kumitat għandu jstabbilixxi perjodu għall-iskambju tal-mistoqsijiet, talbiet għal informazzjoni addizzjonali, u kummenti dwar it-tweġibiet tal-Partijiet l-oħra.

#### 4. Valutazzjoni tar-Riżultati tal-Istharriġ tal-SMEs u l-Implimentazzjoni tal-Eżiti tiegħu

##### 4.1 Valutazzjoni tar-Riżultati tal-Istharriġ tal-SMEs

Il-Kumitat għandu jidentifika l-miżuri u l-politiki li jqs bħala l-aħjar prattiki għall-promozzjoni u l-iffacilitar tal-parteċipazzjoni tal-SMEs tal-Partijiet fl-akkwist pubbliku u jhejji rapport li jinkludi l-aħjar prattiki tal-miżuri u politiki u lista tal-miżuri l-oħra.

##### 4.2 Implimentazzjoni tal-Eżitu tal-Istharriġ tal-SMEs

(a) Il-Partijiet għandhom jippromwovu l-adozzjoni tal-aħjar prattiki identifikati fil-valutazzjoni tal-istharriġ biex jinkoraġġixxu u jiffacilitaw il-parteċipazzjoni tal-SMEs tal-Partijiet fl-akkwist pubbliku.

(b) Fir-rigward ta' miżuri oħra, il-Kumitat għandu jinkoraġġixxi lill-Partijiet li għandhom tali miżuri biex jirreveduhom bil-ħsieb li jeliminawhom jew japplikawhom għall-SMEs tal-Partijiet l-oħra. Dawn il-partijiet għandhom jinfurmaw lill-Kumitat dwar l-eżitu tar-reviżjoni.

(c) Il-Partijiet li għandhom miżuri oħra għandhom jinkludu l-valur tal-akkwist soġġett għal tali miżuri fl-istatistika li dawn jissottomettu lill-Kumitat skont l-Artikolu XVI:4 tal-Ftehim.

(d) Il-Partijiet jistgħu jitolbu l-inklużjoni ta' tali miżuri oħra fin-negozjati futuri taht l-Artikolu XXII:7 tal-Ftehim, u tali talbiet għandhom jitqiesu b'mod favorevoli mill-Parti li jkollha tali miżuri.

#### 5. Revizjoni

Sentejn wara d-dhul fis-seħħ tal-Protokoll ta' Emenda tal-Ftehim Ezistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jirrevedi l-effett tal-aħjar prattiki fuq l-espansjoni tal-parteċipazzjoni tal-SMEs tal-Partijiet fl-akkwist pubbliku, u jikkunsidra jekk prattiki oħrajn jistgħux isahhu ulterjorment il-parteċipazzjoni mill-SMEs. Il-Kunsill jista' wkoll jikkunsidra l-effett ta' miżuri oħra fuq il-parteċipazzjoni tal-SMEs tal-Partijiet l-oħra fl-akkwist pubbliku tal-Partijiet li għandhom tali miżuri.



## ANNEX D

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma għall-Ġbir u r-Rapportar ta' Dejta Statistika****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012.**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu XXII:8(a) tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim) jipprovdi li l-Partijiet għandhom jadottaw u jirrevedu perjodikament programm ta' hidma, inkluż programm ta' hidma dwar il-ġbir u r-rapportar tad-dejta statistika;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA l-importanza tal-ġbir u r-rapportar tad-dejta statistika, kif mitlub mill-Artikolu XVI:4 tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim), meta tiġi pprovduta trasparenza fl-akkwist kopert taht il-Ftehim;

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA l-fatt li dejta statistika li turi sa liema livell il-Partijiet jiksbu prodotti u servizzi koperti mill-Ftehim minn Partijiet oħra tal-Ftehim tista' tkun għodda importanti fl-inkoraġġiment ta' Membri oħra tad-WTO biex jaderixxu mal-Ftehim;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI l-isfidi kumplessivi tal-Partijiet tal-Ftehim fil-ġbir tad-dejta fil-qasam tal-akkwist pubbliku u b'mod partikolari biex jiġi determinat il-pajjiż ta' oriġini tal-prodotti u servizzi li jakkwistaw taht il-Ftehim; kif ukoll

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li l-Partijiet jużaw metodoloġiji differenti fil-ġbir tagħhom tal-istatistika sabiex ikunu ssodisfati r-rekwiżiti ta' rapportar fl-Artikolu XVI:4 tal-Ftehim, u jistgħu jużaw metodoloġiji differenti fil-ġbir ta' dejta għal entitajiet tal-gvern ċentrali u entitajiet tal-gvern subċentrali;

HAWNHEKK JADOTTA L-PROGRAMM TA' HIDMA LI ĠEJ FIR-RIGWARD TAL-ĠBIR U R-RAPPORTAR TA' DEJTA STATISTIKA:

**1. Tnedija ta' Programm ta' Hidma dwar il-Ġbir u r-Rapportar ta' Dejta Statistika**

Fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll ta' Emenda tal-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jniedi Programm ta' Hidma dwar il-Ġbir u r-Rapportar ta' Dejta Statistika. Il-Kumitat għandu jirrevedi l-ġbir u r-rapportar ta' dejta statistika mill-Partijiet, jikkunsidra l-potenzjal tal-armonizzazzjoni tagħhom, u jhejji rapport dwar ir-riżultati.

**2. Sottomissjoni tad-Dejta mill-Partijiet**

Il-Kumitat għandu jiftiehem dwar data sa meta kull Parti għandha tissottometti lill-Kumitat l-informazzjoni li ġeja fir-rigward dejta statistika dwar l-akkwist kopert b'dan il-Ftehim:

(a) deskrizzjoni tal-metodoloġija li tuża biex tiġbor, tevalwa, u tirrapporta dejta statistika, li tissupera jew hija taht il-limiti stabbiliti tal-Ftehim u għall-akkwist deskritt fil-paragrafu 4.2(c) tal-Programm ta' Hidma dwar l-SMEs, inkluż jekk din tibbażax id-dejta dwar l-akkwist kopert mill-Ftehim fuq il-valur shih tal-kuntratti mogħtija jew in-nefqa totali għal akkwist f'perjodu ta' żmien partikolari;

(b) jekk id-dejta statistika miġbura minnha tinkludix il-pajjiż ta' oriġini tal-prodotti jew servizzi li huma akkwistati, u jekk iva, kif tiddetermina jew tistma l-pajjiż ta' oriġini, u l-ostakli tekniċi fil-ġbir tad-dejta dwar il-pajjiż ta' oriġini;

(c) spjegazzjoni tal-klassifikazzjonijiet użati f'rapporti statistiċi; kif ukoll

(d) deskrizzjoni tas-sorsi tad-dejta.

**3. Ġabra tas-sottomissjonijiet**

Is-Segretarjat għandu jipprepara ġabra tas-sottomissjonijiet u jiċċirkola s-sottomissjonijiet u l-ġabra lill-Partijiet. Is-Segretarjat għandu jinkludi lista ta' Partijiet b'sottomissjonijiet pendenti.

**4. Rakkomandazzjonijiet**

Il-Kumitat għandu jirrevedi s-sottomissjonijiet tal-Partijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar:

- (a) jekk il-Partijiet għandhomx jadottaw metodu komuni għall-ġbir ta' statistika;
- (b) jekk il-Partijiet ikunux jistgħu jistandardizzaw il-klassifikazzjonijiet fid-dejta statistika rrapportata lill-Kumitat;
- (c) mezzi għall-iffaċilitar tal-ġbir tal-pajjiż ta' oriġini ta' prodotti u servizzi koperti minn dan il-Ftehim; kif ukoll
- (d) kwistjonijiet tekniċi oħra fid-dejta dwar l-akkwist pubbliku rrapportata mqajma minn kwalunkwe Parti.

**5. Il-Kumitat għandu jiżviluppa, kif xieraq, rakkomandazzjonijiet relatati ma':**

- (a) l-armonizzazzjoni potenzjali tar-rapportar statistiku bil-ghan li tiġi inkluża l-istatistika dwar l-akkwist pubbliku fir-rapportar annwali tad-WTO;
- (b) il-forniment ta' assistenza mis-Segretarjat relatat mar-rapportar statistiku lill-Membri tad-WTO li huma fil-proċess li jaderixxu mal-Ftehim; kif ukoll
- (c) mezzi li jiżguraw li l-Membri tad-WTO li qed jaderixxu mal-Ftehim ikollhom il-mezzi xierqa biex jikkonformaw ma' ġbir ta' dejta statistika u rekwiżiti ta' rappurtar.

**6. Analizi tad-dejta**

Il-Kumitat għandu jikkunsidra kif id-dejta statistika sottomessa lis-Segretarjat kull sena mill-Partijiet tista' tintuża għal analiżi ulterjuri biex tiffaċilita aktar l-fehim tal-importanza ekonomika tal-Ftehim, inkluż l-impatt tal-limiti fuq il-prestazzjoni tal-Ftehim.

---

## ANNEX E

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Akkwist Sostenibbli****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012.**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu XXII:8(a) tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim) jipprovdi li l-Partijiet għandhom jadottaw u jirrevedu perjodikament programm ta' hidma, inkluż programm ta' hidma dwar l-akkwist sostenibbli;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li bosta Partijiet żviluppaw politiki nazzjonali u sottonazzjonali ta' akkwist sostenibbli;

FILWAQT LI JISHAQ fuq l-importanza li jiġi żgurati li l-akkwist kollu jitwettaq skont il-prinċipji ta' nondiskriminazzjoni u trasparenza kif riflessi fil-Ftehim;

HAWNHEKK JADOTTA PROGRAMM TA' HIDMA FIR-RIGWARD TAL-AKKWIST SOSTENIBBLI:

**1. Tnedija ta' Programm ta' Hidma dwar l-Akkwist Sostenibbli:**

Fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat wara d-dhul fis-seħħ tal-Protokoll ta' Emenda tal-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jniedi Programm ta' Hidma dwar l-Akkwist Sostenibbli.

**2. Il-programm ta' hidma għandu jeżamina temi li jinkludu:**

- (a) l-ghanijiet tal-akkwist sostenibbli;
- (b) il-modi li permezz tagħhom il-kunċett tal-akkwist sostenibbli huwa integrat f'politiki nazzjonali u sottonazzjonali tal-akkwist;
- (c) il-modi li permezz tagħhom l-akkwist sostenibbli jkun jista' jiġi prattikat b'mod konsistenti mal-prinċipju ta' "l-ahjar valur għall-flus"; kif ukoll
- (d) il-modi li permezz tagħhom l-akkwist sostenibbli jkun jista' jiġi prattikat b'mod konsistenti mal-obbligi kummerċjali internazzjonali tal-Partijiet.

**3. Il-Kumitat għandu jidentifika miżuri u politiki li huwa jqis bħala li jikkostitwixxu akkwist sostenibbli prattikat b'mod konsistenti mal-prinċipju ta' "l-ahjar valur għall-flus" u mal-obbligi kummerċjali internazzjonali tal-Partijiet u jhejji rapport li jelenka l-ahjar prattiki tal-miżuri u l-politiki.**

---

## ANNEX F

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Esklużjonijiet u r-  
Restrizzjonijiet fl-Annessi tal-Partijiet****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012.**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu XXII:8(a) tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim) jipprovdi li l-Partijiet għandhom jadottaw u jirrevedu perjodikament programm ta' hidma, inkluż programm ta' hidma dwar l-esklużjonijiet u r-restrizzjonijiet fl-Annessi tal-Partijiet;

FILWAQT LI JIRRKONOXXU li l-Partijiet inkludew esklużjonijiet u restrizzjonijiet fl-Annessi rispettivi tagħhom tal-Appendiċi I tal-Ftehim (esklużjonijiet u restrizzjonijiet);

FILWAQT LI JIRRKONOXXI l-importanza ta' miżuri trasparenti dwar l-akkwist pubbliku; kif ukoll

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA l-importanza ta' tnaqqis u eliminazzjoni progressivi ta' esklużjonijiet u restrizzjonijiet f-negozjati fil-gejjieni kif previst fl-Artikolu XXII:7 tal-Ftehim;

HAWNHEKK JADOTTA L-PROGRAMM TA' HIDMA LI ĠEJ FIR-RIGWARD TAL-ESKLUŻJONIJIET U R-RESTRIZZJONIJIET FL-ANNESSI TAL-PARTIJIET:

**1. Tnedija tal-Programm ta' Hidma dwar l-Esklużjonijiet u r-Restrizzjonijiet:**

Fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll ta' Emenda tal-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jniedi Programm ta' Hidma dwar l-Esklużjonijiet u r-Restrizzjonijiet fl-Annessi tal-Partijiet bl-għanijiet ta':

- (a) tishih tat-trasparenza fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni u l-effett tal-esklużjonijiet u r-restrizzjonijiet speċifikati fl-Annessi tal-Partijiet għall-Appendiċi I tal-Ftehim; u; kif ukoll
- (b) għoti ta' informazzjoni relatata mal-esklużjonijiet u r-restrizzjonijiet biex jiġu ffaċilitati n-negozjati previsti fl-Artikolu XXII:7 tal-Ftehim.

**2. Programm ta' Trasparenza:**

Kull Parti għandha tissottometti lill-Kumitat, sa mhux iktar tard minn sitt xhur wara t-tnedija tal-Programm ta' Hidma, lista ta':

- (a) esklużjonijiet speċifiċi għall-pajjiżi li għandha fl-Annessi tagħha għall-Appendiċi I tal-Ftehim; u; kif ukoll
- (b) kwalunkwe esklużjoni jew restrizzjoni oħra speċifikata fl-Annessi tagħha tal-Appendiċi I għall-Ftehim li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu II:2(e) tal-Ftehim, minbarra esklużjonijiet jew restrizzjonijiet li jkunu qed jiġu riveduti fil-Programm ta' Hidma dwar l-SMEs jew meta Parti tkun ħadet impenn li telimina progressivament esklużjoni jew restrizzjoni f'Anness tal-Appendiċi I għall-Ftehim.

**3. Ġabra tas-Sottomissjonijiet:**

Is-Segretarjat għandu jhejji gabra tas-sottomissjonijiet u jiċċirkola s-sottomissjonijiet u l-kumpilazzjoni lill-Partijiet. Is-Segretarjat għandu jinkludi lista tal-Partijiet b'sottomissjonijiet pendenti.

**4. Talbiet għal Informazzjoni Addizzjonali:**

Kwalunkwe Parti tista' titlob informazzjoni addizzjonali b'mod perjodiku dwar kwalunkwe esklużjoni jew restrizzjoni li taqa' fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 2(a) u (b), inklużi miżuri li jaqgħu fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' kwalunkwe esklużjoni jew restrizzjoni, il-qafas legali tagħhom, il-politiki u l-prattiki ta' implimentazzjoni u l-valur tal-akkwist soġġett għal tali miżuri. Parti li tircievi talba bħal din għandha ttipprovdi l-informazzjoni miftluba minnufih.

**5. Ġabra ta' Informazzjoni Addizzjonali:**

Is-Segretarjat għandu jhejji gabra tal-informazzjoni addizzjonali fir-rigward ta' kwalunkwe Parti u għandu jiċċirkolaha lill-Partijiet.

**6. Reviżjoni mill-Kumitat:**

Fil-laqgħa annwali prevista fl-Artikolu XXI:3(a) tal-Ftehim, il-Kumitat għandu jirrevedi l-informazzjoni ippreżentata mill-Partijiet bil-ghan li jiddetermina jekk tipprovdix:

- (a) l-ogħla grad possibbli ta' trasparenza fir-rigward tal-esklużjonijiet u r-restrizzjonijiet speċifikati fl-Annessi tal-Partijiet tal-Appendiċi I għall-Ftehim; kif ukoll
- (b) informazzjoni sodisfacenti biex jiġu ffacilitati n-negozjati previsti fl-Artikolu XXII:7 tal-Ftehim.

**7. Parti Ġdida Aderenti għall-Ftehim:**

Parti ġdida li taderixxi mal-Ftehim għandha tippreżenta lill-Kumitat il-lista fil-paragrafu 2 fi żmien sitt xhur mill-adeżjoni tagħha.

---

## ANNEX G

**Deċiżjoni tal-Kumitat dwar l-Akkwist Pubbliku dwar Programm ta' Hidma dwar l-Istandards tas-Sikurezza fl-Akkwist Internazzjonali****Deċiżjoni tat-30 ta' Marzu 2012**

IL-KUMITAT DWAR L-AKKWIST PUBBLIKU,

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu XXII:8(a) tal-Ftehim dwar l-Akkwist Pubbliku (il-Ftehim) jistipula li l-Partijiet għandhom jadottaw u jirrevedu perjodikament programm ta' hidma, inkluż programm ta' hidma dwar l-standards tas-sikurezza fl-akkwist internazzjonali;

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu X:1 tal-Ftehim jistipula li l-entitajiet akkwirenti "ma għandhomx ihejju, jadottaw jew japplikaw xi speċifikazzjoni teknika bil-għan jew bl-effett li joholqu xkiel żejjed għall-kummerċ internazzjonali";

FILWAQT LI JINNOTA li l-Artikolu III:2(a) tal-Ftehim ma jzommx lill-Partijiet milli jimponu jew jinfurzwaw miżuri neċessarji biex jiproteġu s-sikurezza pubblika, bil-kundizzjoni li tali miżuri ma jiġux applikati b'mod li jkun jikkos-titwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux iġġustifikata jew restrizzjoni moħbija fuq kummerċ internazzjonali;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI l-htieġa ta' approċċ ibbilanċjat bejn is-sikurezza pubblika u l-ostakli żejda għall-kummerċ internazzjonali;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li l-prattiki diverġenti bejn il-Partijiet fir-rigward tas-sikurezza pubblika jista' jkollhom effett negattiv fuq il-prestazzjoni tal-Ftehim;

HAWNHEKK JADOTTA L-PROGRAMM TA' HIDMA LI ĠEJ FIR-RIGWARD TAL-ISTANDARDS TAS-SIKUREZZA:

1. Tnedija tal-Programm ta' Hidma dwar l-Istandards tas-Sikurezza fl-Akkwist Internazzjonali: Fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat wara d-dhul fis-seħħ tal-Protokoll ta' Emenda għall-Ftehim Eżistenti (tal-1994), il-Kumitat għandu jniedi Programm ta' Hidma dwar l-Istandards tas-Sikurezza fl-Akkwist Internazzjonali.
2. Il-Programm ta' Hidma għandu jeżamina t-temi bil-għan li jaqsam l-aħjar Prattiki fuq affarijiet li jinkludu:
  - (a) Il-mod li bih it-thassib dwar is-sikurezza pubblika huwa indirizzat fil-leġiżlazzjoni, ir-regolamenti u l-prattiki tal-Partijiet u linji gwida relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim mill-entitajiet akkwirenti;
  - (b) Ir-relazzjoni bejn id-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi fl-Artikolu X u l-harsien tas-sikurezza pubblika fl-Artikolu III tal-Ftehim u fl-Annessi tal-Partijiet għall-Appendiċi 1;
  - (c) L-aħjar Prattiki li jistgħu jiġu adottati għall-protezzjoni tas-sikurezza pubblika fid-dawl tad-dispożizzjonijiet fuq l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u d-dokumentazzjoni tal-offerta fl-Artikolu X.
3. Il-Kumitat għandu jiżviluppa l-kamp ta' applikazzjoni u l-iskeda ta' żmien għall-eżami ta' kull tema identifikata fil-paragrafu 2. Il-Kumitat għandu jhejji rapport li jiġbor fil-qosor l-eżitu tal-eżami tiegħu ta' dawn il-kwistjonijiet u jelenka l-aħjar Prattiki identifikati fil-paragrafu 2(c).

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-9 ta' Diċembru 2013

li taħtar membru Ġermaniż u membru supplenti Ġermaniż fil-Kumitat tar-Reġjuni

(2013/757/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 305 tiegħu,

Huma b'dan mahturin fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-bqija tal-mandat attwali, jiġifieri sal-25 ta' Jannar 2015:

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Gvern Ġermaniż,

(a) bhala membru:

— Is-Sur Frank ZIMMERMANN, *Mitglied des Abgeordneten-hauses von Berlin*

Billi:

u

(b) bhala membru supplenti:

(1) Fit-22 ta' Diċembru 2009 u fit-18 ta' Jannar 2010, il-Kunsill adotta d-Deċiżjonijiet 2009/1014/UE <sup>(1)</sup> u 2010/29/UE <sup>(2)</sup> li jaħtru l-membri u l-membri supplenti fil-Kumitat tar-Reġjuni għall-perijodu mis-26 ta' Jannar 2010 sal-25 ta' Jannar 2015.

— Is-Sur Sven RISSMANN, *Mitglied des Abgeordneten-hauses von Berlin*.

## Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha ssir effettiva fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

(2) Konsegwentement għat-tmiem tal-mandat tas-Sinjura Martina MICHELS, sar vakanti sigġu ta' membru fil-Kumitat tar-Reġjuni.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2013.

(3) Konsegwentement għall-ħatra tas-Sur Frank ZIMMERMANN bhala membru tal-Kumitat tar-Reġjuni ser isir vakanti sigġu ta' membru supplenti,

Għall-Kunsill

Il-President

A. PABEDINSKIENĒ

<sup>(1)</sup> ĠU L 348, 29.12.2009, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 12, 19.1.2010, p. 11.

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Diċembru 2013

li tistabilixxi li ma ttiehdet ebda azzjoni effettiva mill-Polonja b'reazzjoni ghar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-21 ta' Ġunju 2013

(2013/758/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), l-Istati Membri għandhom jevitaw li jkollhom defiċits eċċessivi tal-gvern;
- (2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-ghan ta' finanzi sodi tal-gvern bhala mezz biex jissahħu l-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir sostenibbli b'sahħtu li jwassal għall-holqien tal-impjiegi.
- (3) Fis-7 ta' Lulju 2009, il-Kunsill iddeċieda, skont l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea (TKE), li fil-Polonja kien hemm defiċit eċċessiv u hareġ rakkomandazzjoni sabiex jiġi kkoreġġut id-defiċit eċċessiv sal-2012, skont l-Artikolu 104(7) TKE u l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97<sup>(1)</sup>. Sabiex iġibu d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika taht it-3 % tal-PDG b'mod kredibbli u sostenibbli, l-awtoritajiet Pollakki ġew irrakkomandati li jimplimentaw il-miżuri tal-istimolu fiskali fl-2009 kif ippjanat, jiżguraw aġġustament baġitarju strutturali annwali medju ta' mill-inqas 1¼ % tal-PDG sa mill-2010, jipprovdu miżuri dettaljati sabiex id-defiċit jingieb taht il-valur ta' referenza sal-2012, u jintroduċu riformi sabiex irażżnu n-nefqa kurrenti primarja matul is-snin ta' wara. Il-Kunsill kien ukoll stabbilixxa l-iskadenza tat-7 ta' Jannar 2010 biex tittiehdet azzjoni effettiva.
- (4) Fit-3 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni kkonkludiet li, abbażi tal-reviżjoni tal-harifa 2009 tal-Kummissjoni, il-Polonja kienet hadet l-azzjoni neċessarja biex tikkonforma mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 biex iġġib id-defiċit tal-gvern taht il-valur ta' referenza tat-Trattat u qieset li, għaldaqstant, ma kien mehtieg l-ebda

pass addizzjonali fil-proċedura ta' defiċit eċċessiv. Madankollu, abbażi tal-previżjoni tal-harifa 2011 tagħha, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-Polonja ma kinitx fit-triq it-tajba u talbet għal miżuri addizzjonali, li l-Polonja addottat u habbret pubblikament sal-10 ta' Jannar 2012. Għaldaqstant, fil-11 ta' Jannar 2012, il-Kummissjoni kkonfermat li l-awtoritajiet Pollakki kienu hadu l-miżuri effettivi għal korrezzjoni f'waqtha u sostenibbli tad-defiċit eċċessiv u l-ebda passi oħra fil-proċedura dwar id-defiċit eċċessiv tal-Polonja ma kienu mehtieġa f'dak iż-żmien.

- (5) Fil-21 ta' Ġunju 2013, il-Kunsill ikkonkluda li l-Polonja kienet hadet azzjoni effettiva iżda kienu sehew avvenimenti ekonomiċi negattivi b'implikazzjonijiet kbar fuq il-finanzi pubbliċi, u hareġ rakkomandazzjonijiet riveduti<sup>(2)</sup>. Għaldawstant, il-Polonja ssodisfat l-kundizzjonijiet għall-estensjoni tal-iskadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv tal-amministrazzjoni pubblika kif stipulat fl-Artikolu 3(5) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97. Il-Kunsill irrakkomanda lill-Polonja biex iġġib fi tmiemha s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv attwali sal-2014. Hu rrakkomanda wkoll li l-Polonja tilhaq il-mira tad-defiċit nominali ta' 3,6 % tal-PDG fl-2013 u 3,0 % tal-PDG fl-2014, li huwa konsistenti ma' titjib annwali fil-bilanċ strutturali ta' mill-inqas 0,8 % tal-PDG u 1,3 % tal-PDG fl-2013 u l-2014 rispettivament, abbażi tal-previżjoni aġġornata tar-rebbiegħa 2013 tal-Kummissjoni. Barra dan, hu rrakkomanda li l-Polonja timplimenta b'mod rigoruż il-miżuri diġà adottati, filwaqt li tikkomplimentahom b'miżuri addizzjonali li jkunu suffiċjenti biex tintlaħaq korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv sal-2014. Addizzjonalment, hu rrakkomanda li l-Polonja tuża kull qligħ mhux mistenni għat-tnaqis tad-defiċit. Il-Kunsill jistabilixxi l-iskadenza tal-1 ta' Ottubru 2013 sabiex il-Polonja tiehu azzjoni effettiva u, f'konformità mal-Artikolu 3(4a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97, biex tirrapporta fid-dettall l-istrategija ta' konsolidazzjoni prevista biex jintlaħqu l-miri.
- (6) Fit-2 ta' Ottubru 2013, il-Polonja sottomettiet rapport dwar azzjoni effettiva. Ix-xenarju makroekonomiku li jirfed ir-rapport huwa simili għal dak użat għall-Programm ta' Konverġenza 2013. Wara li rreġistrat medja ta' tkabbir reali tal-PDG ta' 4 % fis-sena matul 2001-2011, ir-ritmu tal-attività ekonomika naqas fl-2012 għal 1,9 %. Ix-xenarju makroekonomiku li jirfed ir-rapport dwar azzjoni effettiva jipprojetta li t-tkabbir reali fil-PDG se jonqos iktar fl-2013 għal 1,5 % qabel ma jerga' lura fl-2014 u l-2015 bil-PDG reali jikber bi 2,5 % u 3,8 %, rispettivament. Skont il-previżjoni tal-harifa 2013 tal-Kummissjoni, il-PDG reali huwa mistenni

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li tithaffet u tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv (ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6).

<sup>(2)</sup> Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 bil-ghan li tintemm is-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv tal-gvern fil-Polonja.



- li jikber b'1,3 % fl-2013 u jaċċellera għal 2,5 % fl-2014 u 2,9 % fl-2015. Meta mqabbla mal-awtoritajiet Pollakki, il-Kummissjoni għandha opinjoni inqas ottimista dwar it-tkabbir tad-domanda domestika matul il-perjodu tal-previżjoni, il-konsum privat u l-investiment privat b'mod partikolari.
- (7) L-awtoritajiet Pollakki jipprevedu defiċit tal-amministrazzjoni pubblika ta' 4,8 % tal-PDG fl-2013, minn 3,9 % tal-PDG fl-2012. Din huwa aġġar mit-3,5 % tal-PDG previst 2013 fl-aġġornament tal-Programm ta' Konverġenza u huwa dovut għal nuqqas sinifikanti fid-dhul ta' 1,2 % tal-PDG u telf fin-nefqa ta' 0,1 % tal-PDG. Għall-2014, il-Ministeru tal-Finanzi Pollakk ipproġetta surplus ta' 4,5 % tal-PDG dovut għar-riforma tal-pensjonijiet ipplanata, li b'mod partikolari tirriżulta fi trasferiment ta' darba ta' assi b'valur ta' 8,5 % tal-PDG. Fl-2015, il-bilanċ tal-amministrazzjoni pubblika huwa mistenni li jsir defiċit ta' 3 % tal-PDG.
- (8) Għall-2013 u l-2014, il-previżjoni tal-Kummissjoni hija simili għal dik tal-awtoritajiet Pollakki. Tipproġetta wkoll defiċit ta' 4,8 % tal-PDG fl-2013. Id-deterjorament meta mqabbla ma' 3,9 % tal-PDG fix-xenarju bażi tal-PDE huwa prinċipalment minhabba tnaqqis fid-dhul. Fl-2014, il-bilanċ tal-amministrazzjoni pubblika huwa previst li jkun f'bilanċ pożittiv (+ 4,6 % tal-PDG) minhabba r-riforma tal-pensjonijiet ipplanata. Għall-2015, il-Kummissjoni hija inqas ottimista mill-awtoritajiet Pollakki u tistenna defiċit tal-amministrazzjoni pubblika ta' 3,3 % tal-PDG. Id-differenza ta' 0,3 punti perċentwali tal-PDG hija l-aktar minhabba inqas dhul kurrenti bbażat fuq livell iktar baxx ta' projezzjoni ta' tkabbir tal-PDG nominali kif ukoll infiq oġhla tal-gvern fuq il-konsum intermedju. Il-miri tad-defiċit huma soġġetti għal riskji ta' implimentazzjoni.
- (9) Kemm l-awtoritajiet Pollakki kif ukoll il-Kummissjoni proġettaw li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika jibqa' taht il-limitu ta' 60 % matul il-perjodu taht konsiderazzjoni. Skont il-Previżjoni tal-Harifa 2013 tal-Kummissjoni, il-proporzjon tad-dejn mal-PDG huwa mbassar li jinżel minn 55,6 % fl-2012 għal 51 % fl-2014, prinċipalment minhabba l-effet tat-trasferiment imħabbar ta' assi ta' fondi tal-pensjoni ta' 8,5 % tal-PDG, qabel ma jtilgħu għal 52,5 % fl-2015.
- (10) Minhabba li, skont it-tbassir tal-harifa tal-Kummissjoni tal-2013, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika fl-2013 huwa pproġettat li jilhaq l-4,8 % tal-PDG, il-Polonja hija mistennija li ma tilhaqx il-mira tad-defiċit nominali ta' 3,6 % tal-PDG irrakkomandat mill-Kunsill. Barra minn dan, l-isforz strutturali annwali aġġustat fl-2013 (0,3 % tal-PDG) huwa sew inqas mill-isforz fiskali annwali rrakkomandat (0,8 % tal-PDG). L-analiżi minn isfel għal fuq tal-miżuri dikrezzjonali ġodda kkomplementata minn valutazzjoni tal-iżviluppi fin-nefqa, ikkoreġuta għal infiq iktar minn u inqas mill-eżekuzzjoni li huwa lil hinn mill-kontroll tal-gvern, turi sforz fiskali globali ta' 0,2 % tal-PDG. Dan ma jilhaqx il-miżuri addizzjonali mehtieġa ta' 0,4 % tal-PDG sottostanti l-isforz fiskali stabbilit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill u jikkonferma li l-Polonja ma implimentatx l-isforz fiskali fl-2013 kif ġie rrakkomandat mill-Kunsill.
- (11) Fl-2014, il-Kummissjoni tistenna bilanċ pożittiv tal-amministrazzjoni pubblika ta' 4,6 % tal-PDG. Għalhekk, il-mira tad-defiċit nominali hija mistennija li tiġi ssodisfata biss minhabba trasferiment ta' darba tal-assi ta' fondi tal-pensjonijiet. L-isforz strutturali annwali aġġustat mistenni huwa ta' 1,4 % tal-PDG fl-2014, u għalhekk 'il fuq mill-isforz fiskali annwali rrakkomandat ta' 1,3 % tal-PDG.
- (12) B'mod ġenerali, il-Polonja ma kienetx konformi mal-miri fiskali rrakomandati għall-2013, filwaqt li għall-2014 il-miri speċifikati fir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 huma previsti li jintlahqu. Madankollu, il-projezzjoni tal-Kummissjoni għall-2015 tistenna li l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv fl-2014 ma tkunx sostenibbli minhabba li d-defiċit huwa mistenni li jilhaq it-3,3 % tal-PDG,

ADOtta DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Il-Polonja ma haditx azzjoni effikaci fl-2013 b'reazzjoni għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013.

#### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Polonja.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

R. ŠADŽIUS

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2013

dwar miżuri ta' tranżizzjoni tal-ġestjoni tal-FEŻ mill-1 ta' Jannar 2014 sad-dhul fis-seħh tal-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp

(2013/759/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Partenarjat bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE tas-27 ta' Novembru 2001 dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baħar mal-Komunità Ewropea ("Deciżjoni dwar Assoċjazzjoni lil hinn mill-baħar")<sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidra l-Ftehim Intern bejn ir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill, dwar il-finanzjament tal-ghajnuna Komunitarja taht il-qafas finanzjarju pluriennali għall-perjodu 2008 sal-2013 b'konformità mal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE u dwar l-allokazzjoni ta' assistenza finanzjarja għall-Pajjiżi u Territorji Extra-Ewropej li għalihom tapplika l-Parti Erbgha tat-Trattat tal-KE<sup>(2)</sup> (l-"10 Ftehim Intern tal-FEŻ"), u b'mod partikolari l-Artikolu 1(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 1(5) tal-Ftehim Intern għall-10 FEŻ, jistipula li l-fondi tal-10 FEŻ ma għandhomx ikunu impenjati aktar wara l-31 ta' Diċembru 2013, sakemm il-Kunsill ma jiddecidix mod iehor b'mod unanimu, fuq proposta mill-Kummissjoni.
- (2) Il-Paragrafu 5 tal-Anness Ib (Qafas finanzjarju pluriennali għall-perjodu mill-2008 sal-2013) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE jistipula li l-fondi tal-10 FEŻ, għajr l-ammonti allokatu għall-Facilità tal-Investment, bl-eskluzjoni tas-sussidji relatati tar-rati tal-imghax, ma għandhomx ikunu impenjati aktar wara l-31 ta' Diċembru 2013, sakemm il-Kunsill ma jiddecidix mod iehor b'mod unanimu, fuq proposta mill-Kummissjoni.
- (3) L-Artikolu 1(2) tal-Anness IIa tad-Deciżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Extra-Ewropea jistipula li l-fondi tal-10

FEŻ ma għandhomx ikunu impenjati aktar wara l-31 ta' Diċembru 2013, sakemm il-Kunsill ma jiddecidix mod iehor b'mod unanimu, fuq proposta mill-Kummissjoni.

- (4) L-Artikolu 13(3) tal-Ftehim Intern għall-10 FEŻ jipprevedi li huwa konkluz għall-istess tul ta' żmien bhall-qafas finanzjarju pluriennali tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE, u li jibqa' fis-seħh sakemm ikun mehtieg sabiex l-operazzjonijiet kollha ffinanzjati taht il-Ftehim ta' Shubija AKP-UE u d-Deciżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Extra-Ewropea u taht dak l-imsemmi qafas finanzjarju pluriennali jiġu eżegwiti b'mod shih.
- (5) L-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna huma deskritti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE<sup>(3)</sup>.
- (6) Id-dhul fis-seħh tal-11-il FEŻ jista' jiġi ttardjat sa wara l-1 ta' Jannar 2014. Għalhekk, huwa xieraq li jiġu previsti miżuri ta' tranżizzjoni ("Facilità ta' Tranżizzjoni") sabiex tiġi żgurata d-disponibbiltà tal-fondi għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi tal-ACP u mal-Pajjiżi u t-Territorji extra-Ewropej (OCTs), bejn Jannar 2014 u d-dhul fis-seħh tal-11-il Ftehim Intern, li għandhom jiġu ffinanzjati mill-bilanċi u l-fondi diżimpenjati tal-10 FEŻ u daww ta' qablu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Sakemm jidhul fis-seħh il-11-il Ftehim Intern tal-FEŻ, miżuri ta' tranżizzjoni fil-forma ta' programmi ta' azzjoni, miżuri individwali, miżuri speċjali għas-shab tal-AKP, deciżjonijiet ta' finanzjament f'appogg għall-OCTs, u programmi ta' azzjoni speċifiċi għas-sostenn tan-nefqa jiġu ffinanzjati minn Facilità ta' Tranżizzjoni, magħmula minn bilanċi mhux impenjati mill-FEŻ preċedent u minn fondi diżimpenjati minn proġetti ta' dawn il-FEŻ. Dik il-Facilità ta' Tranżizzjoni tista' wkoll tkopri l-ghotjiet biex ikunu ffinanzjati s-sussidji fuq ir-rati tal-imghax u assistenza teknika marbuta ma' proġetti allokatu lill-Bank Ewropew tal-Investment kif stipulat fl-Artikoli 1, 2 u 4 tal-Anness II tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE u fid-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni extra-Ewropea. Daww il-miżuri tranżizzjonali ta' finanzjament għandu jkollhom l-għan li jiffacilitaw l-implimentazzjoni tad-dokumenti ta' programmazzjoni, u li jwiegħbu għar-rekwiziti tal-ghajnuna ta' emergenza.

<sup>(1)</sup> ĠU L 314, 30.11.2001, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 247, 9.9.2006, p. 32.<sup>(3)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (ĠU L 201, 3.8.2010, p. 30).

Fondi impenjati skont dik il-Facilità ta' Tranzizzjoni għandhom ikunu kkontabilizzati taht il-11-il FEŻ. Is-sehem tal-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri stipulat fl-Artikolu 1(2)(a) tal-Ftehimiet Interni tat-8, id-9 u l-10 FEŻ għandhom jitnaqqsu skont dan, wara d-dhul fis-sehh tal-11-il Ftehim Intern tal-FEŻ.

#### Artikolu 2

Għall-implimentazzjoni tal-Facilità ta' Tranzizzjoni, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2007 <sup>(1)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 215/2008 <sup>(2)</sup> għandhom ikomplu japplikaw.

#### Artikolu 3

L-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni tkun skont id-Deciżjoni 2010/427/UE.

#### Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Hija applikabbli mill-1 ta' Jannar 2014 sad-dhul fis-sehh il-Ftehim Intern tal-11-il FEŻ.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2007 tal-14 ta' Mejju 2007 dwar l-implimentazzjoni tal-10 Fond Ewropew tal-Iżvilupp taht il-Ftehim ta' Shubija AKP-KE (ĠU L 152, 13.6.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 215/2008 tat- 18 ta' Frar 2008 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-10 Fond Ewropew għall-Iżvilupp (ĠU L 78, 19.3.2008, p. 1).

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/760/PESK****tat-13 ta' Diċembru 2013****li temenda d-Deċiżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

*Artikolu 1*

Id-Deċiżjoni 2013/255/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK tal-31 ta' Mejju 2013 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja<sup>(1)</sup>,

(1) Fl-Artikolu 3, jiżdied il-paragrafu li ġej:

Billi:

(1) Fil-31 ta' Mejju 2013, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2013/255/PESK.

"3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għat-trasferiment mis-Sirja ta' armi kimiċi identifikati mid-Direttur Ġenerali tal-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi (OPCW), konsistenti mal-oġġettiv tal-Konvenzjoni dwar il-Projbizzjoni tal-Iżvilupp, il-Produzzjoni, l-Akkumulament u l-Użu ta' Armi kimiċi u dwar il-Qerda tagħhom (Konvenzjoni dwar Armi Kimiċi), imwettqa skont il-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 2118(2013).";

(2) Jehtieg li fid-Deċiżjoni 2013/255/PESK tiġi introdotta eżenzjoni li tippermetti lill-Istati Membri jipprovdu appoġġ għall-attivitajiet imwettqin mill-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiċi (OPCW) għall-qerda tal-armi kimiċi tas-Sirja skont il-paragrafu 10 tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 2118 (2013).

(2) jiddahhal l-Artikolu li ġej:

*"Artikolu 13a*

(3) Sabiex jiġi ffaċilitat ir-ritorn f'sikurezza ta' oġġetti li jappartjenu lill-patrimonju kulturali tas-Sirja li kienu tnehhew illegalment mis-Sirja, jehtieg ukoll li jiġu applikati restrizzjonijiet għall-kummerċ f'dawk l-oġġetti.

Għandhom ikunu pprojbiti l-importazzjoni, l-esportazzjoni, it-trasferiment jew in-negozjar fil-proprietà kulturali u oġġetti oħrajn ta' importanza arkeoloġika, storika, kulturali, ta' rarità xjentifika, u reliġjuża li jkunu tnehhew illegalment mis-Sirja, jew fejn jeżisti suspett raġonevoli li dawn tnehhew illegalment mis-Sirja, wara l-11 ta' Mejju 2011.

(4) L-eżenzjoni, taht id-Deċiżjoni 2013/255/PESK, mill-iffriżar tal-assi għal finijiet umanitarji għandha tiġi emendata sabiex jiġi ffaċilitat l-ghoti ta' għajjnuna umanitarja lis-Sirja filwaqt li jiġi evitat ir-riskju ta' użu hażin ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi rilaxxati. F'dan il-kuntest, il-fondi għandhom jiġu rilaxxati u l-għajjnuna mogħtija fis-Sirja skont il-Pjan ta' Rispons għall-Għajjnuna Umanitarja NU-Sirja.

Il-projbizzjoni m'għandhiex tapplika jekk jintwera li l-oġġetti kulturali jkunu qed jintbagħtu lura lil istituzzjonijiet Sirjani biex jiġi ssodisfat l-oġġettiv tar-ritorn f'sikurezza.";

(5) Hija meħtieġa azzjoni ulterjuri mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.

(3) fl-Artikolu 28(3), il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

(6) Id-Deċiżjoni 2013/255/PESK għandha tiġi emendata skont dan,

"(e) meħtieġa għal finijiet umanitarji, bħall-ghoti jew l-iffaċilitar tal-ghoti ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, haddiema umanitarji u assistenza relatata, jew evalwazzjonijiet mis-Sirja, u sakemm il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu rilaxxati u l-għajjnuna mogħtija fis-Sirja skont il-Pjan ta' Rispons għall-Assistenza Umanitarja NU-Sirja.".

<sup>(1)</sup> ĠU L 147, 1.6.2013, p.14.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2013.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

V. MAZURONIS

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Diċembru 2013

**fir-rigward tan-notifika mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ta' pjan nazzjonali tranżitorju msemmi fl-Artikolu 32 tad-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-emissjonijiet industrijali**

(notifikata bid-dokument C(2013) 8815)

(It-test bl-Ingliż biss huwa awtentiku)

(2013/761/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar l-emissjonijiet industrijali (il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 32(5), it-tieni paragrafu, tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 32(5) l-ewwel subparagrafu tad-Direttiva 2010/75/UE, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (ir-Renju Unit), fl-14 ta' Diċembru 2012 ippreżenta lill-Kummissjoni pjan nazzjonali tranżitorju (TNP) <sup>(2)</sup>.
- (2) It-TNP ġie evalwat skont l-Artikolu 32(1), (3) u (4) tad-Direttiva 2010/75/UE u mad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/115/UE <sup>(3)</sup>.
- (3) Waqt il-valutazzjoni tal-kompletezza tat-TNP ippreżentata mir-Renju Unit, il-Kummissjoni sabet li hafna dejta essenzjali għall-valutazzjoni kienet nieqsa mit-TNP, u li l-inventarju tad-dejta previst fit-Tabella A.1 fl-Appendiċi A tal-Anness għad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE ma ġiex ippreżentat. Il-Kummissjoni nnutat ukoll li għal bosta impjanti, id-dejta inkluża fit-TNP ma qabltx mad-dejta fl-inventarju tal-emissjonijiet tal-2009 ppreżentat mir-Renju Unit skont id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>.

(4) Billi d-dejta nieqsa u d-diskrepanzi bejn it-TNP u l-inventarju tal-emissjonijiet skont id-Direttiva 2001/80/KE xekklu l-valutazzjoni tat-TNP, il-Kummissjoni fl-ittra tagħha tat-3 ta' Ġunju 2013 <sup>(5)</sup>, talbet lir-Renju Unit jippreżenta t-TNP mill-ġdid u jinkludi d-dejta nieqsa, u jikkjarifika d-differenzi li jinstabu bejn it-TNP u l-inventarju tal-emissjonijiet 2009 skont id-Direttiva 2001/80/KE, kif ukoll biex jikkonferma b'mod esplicitu li r-regoli ta' aggregazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 29 tad-Direttiva 2010/75/UE ġew applikati għall-kumpilazzjoni tat-TNP.

(5) Ir-Renju Unit ippreżenta informazzjoni addizzjonali lill-Kummissjoni fit-18 ta' Ġunju 2013 <sup>(6)</sup>, id-19 ta' Ġunju 2013 <sup>(7)</sup>, l-20 ta' Ġunju 2013 <sup>(8)</sup> u l-1 ta' Lulju 2013 <sup>(9)</sup>. F'dawn il-preżentazzjonijiet, ir-Renju Unit ipprova l-biċċa l-kbira mid-dejta nieqsa bl-użu tal-mudelli mitluba, kif ukoll il-kjarifika parzjali tad-differenzi bejn l-informazzjoni fit-TNP u l-inventarju tal-emissjonijiet tal-2009 skont id-Direttiva 2001/80/KE.

(6) Wara l-valutazzjoni ulterjuri tat-TNP u l-informazzjoni addizzjonali mressqa mir-Renju Unit, il-Kummissjoni baġtet it-tieni ittra fl-10 ta' Settembru 2013 <sup>(10)</sup>. F'din l-ittra, il-Kummissjoni tenniet it-talba tagħha li r-Renju Unit jikkonferma b'mod esplicitu li għall-impjanti kollha inklużi fit-TNP, ir-regoli ta' aggregazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 29 tad-Direttiva 2010/75/UE ġew applikati b'mod korrett u staqsiet lir-Renju Unit jikkonferma li l-ebda wiehed mill-impjanti ta' kombustjoni li bbenefikaw mill-eżenzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(4) tad-Direttiva 2001/80/KE ma kien jagħmel parti mit-TNP. Il-Kummissjoni kompliet tanalizza l-eligibbiltà ta' għadd ta' impjanti li għandhom jiġu inklużi fit-TNP u talbet dejta addizzjonali u/jew kjarifiki li jikkonċernaw ir-rati medji ta' skart tal-fluss tal-gassijiet, il-fatturi ta' konverżjoni, l-input termali kklassifikat totali u l-valuri tal-limitu tal-emissjonijiet applikati għal ċerti impjanti, b'mod partikolari impjanti ta' kombustjoni multikarburanti u turbini tal-gass. Il-Kummissjoni talbet ukoll lir-Renju Unit biex jipprova informazzjoni dwar miżuri previsti għal 120 impjant inklużi fit-TNP biex jiżgura konformità f'waqtha mal-valuri tal-limitu tal-emissjonijiet li se japplikaw mill-1 ta' Lulju 2020.

<sup>(1)</sup> ĠU L 334, 17.12.2010, p. 17.

<sup>(2)</sup> Ares (2012) 1500959

<sup>(3)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/115/UE tal-10 ta' Frar 2012 li tistabbilixxi regoli dwar il-pjanijiet nazzjonali tranżizzjonali msemmija fid-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-emissjonijiet industrijali (GU L 52, 24.2.2012, p. 12)

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni tal-emissjonijiet ta' ċerti sustanzi li jniġġsu fl-arja minn impjanti kbar tal-kombustjoni, (GU L 309, 27.11.2001, p. 1)

<sup>(5)</sup> Ares (2013)1635147

<sup>(6)</sup> Ares(2013)2381277.

<sup>(7)</sup> Ares(2013)2381361.

<sup>(8)</sup> Ares(2013)2381402.

<sup>(9)</sup> Ares(2013)2972980.

<sup>(10)</sup> Ares(2013)3015778.

- (7) Fl-ittra tagħha tal-10 ta' Settembru 2013, il-Kummissjoni infurmat ukoll lir-Renju Unit li l-valur ta' limitu ta' emissjonijiet ta' 1 200 mg/Nm<sup>3</sup> ta' NO<sub>x</sub> użat għal karburant solidu u li jikkoncerna l-impjant "Aberthaw Power Station", li jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għal-limitu massimu globali tat-TNP għall-NO<sub>x</sub>, kellu jiġi koreġut billi l-kundizzjonijiet għall-użu ta' dan il-valur ta' limitu, li huma stabbiliti fin-Nota 2 għat-Tabella C.1 fl-Appendiċi C tal-Anness għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE, ma kinux sodisfatti għal dan l-impjant waqt il-perjodu ta' referenza 2001-2010. Skont l-informazzjoni disponibbli lill-Kummissjoni, ir-Renju Unit ma weriex li l-kontenut volatili medju annwali tal-karburant solidu li ntuża fl-impjant kien inqas minn 10 % fl-ebda mis-snin bejn l-2001 u l-2010.
- (8) Fit-tweġibiet tiegħu tas-26 u s-27 ta' Settembru 2013 <sup>(1)</sup>, ir-Renju Unit ipprova deġta addizzjonali u informa lill-Kummissjoni bit-tnehhija ta' 11-il impjant mit-TNP. Fir-rigward tal-impjant "Aberthaw Power Station", ir-Renju Unit kompli jargumenta li l-kundizzjonijiet stabbiliti fin-Nota 2 għat-Tabella C.1 fl-Appendiċi C tal-Anness għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE ġew issodisfatti u li l-valur tal-limitu ta' emissjonijiet ta' 1 200 mg/Nm<sup>3</sup> ta' NO<sub>x</sub> għal karburanti solidi użati biex jikkalkulaw l-kontribuzzjoni għal-limitu massimu tal-2016 għaldaqstant kien korrett.
- (9) Abbażi tal-informazzjoni addizzjonali pprovduta, il-Kummissjoni sabet li kienet għadha nieqsa deġta essenzjali mit-TNP dwar hafna impjanti, u li l-valutazzjoni sħiħa tat-TNP għalhekk ma kinix possibbli, b'mod partikolari f'termini ta' konsistenza u korrettezza tad-deġta u tas-suppożizzjonijiet u l-kalkoli użati għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet ta' kull impjant ta' kombustjoni għal-limiti massimi ta' emissjonijiet.
- (10) Wara valutazzjoni finali tat-TNP nnotifikata mir-Renju Unit, kif emendata skont informazzjoni addizzjonali, il-Kummissjoni identifikat element ewlieni wiehed li ma kienx konformi mad-dispożizzjonijiet applikabbli, kif ġej:
- fir-rigward tal-impjant "Aberthaw Power Station", billi l-kundizzjonijiet li japplikaw il-valur tal-limitu ta' emissjonijiet ta' 1 200 mg/Nm<sup>3</sup> ta' NO<sub>x</sub> għal karburanti solidi użati biex jikkalkulaw il-kontribuzzjoni tal-impjant għal-limitu massimu tat-TNP tal-2016, stabbiliti fin-Nota 2 tat-Tabella C1 għall-Appendiċi C tal-Anness għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE mhumiex issodisfatti, il-Kummissjoni tikkunsidra l-applikazzjoni ta' dan il-valur ta' limitu ta' emissjonijiet bħala mhux xierqa.
- (11) Barra minn hekk, il-Kummissjoni identifikat 34 impjant fit-TNP, li għalihom l-informazzjoni rrapportata baqgħat inkonsistenti u/jew id-deġta nieqsa tehtieg li tkun supplementata, b'mod partikolari fir-rigward tal-valuri tal-limitu tal-emissjonijiet użati u l-kontribuzzjonijiet tal-limitu massimu kkalkulati u rrapportati. Il-lista ta' impjanti li għalihom id-deġta hija inkonsistenti jew nieqsa hija inkluża fl-Anness għal din id-Deciżjoni.
- (12) Għalhekk, il-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni li t-TNP nnotifikat mir-Renju Unit, kif emendat skont l-informazzjoni addizzjonali, mhuwiex skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 32(1), (3) u (4) tad-Direttiva 2010/75/UE u fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE.
- (13) Għalhekk, it-TNP nnotifikat mir-Renju Unit ma għandux jiġi aċċettat.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

1. Il-pjan nazzjonali tranzitorju li r-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq nnotifika lil-Kummissjoni skont l-Artikolu 32(5) tad-Direttiva 2010/75/UE fl-14 ta' Diċembru 2012, mhuwiex skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 32(1), (3) u (4) tad-Direttiva 2010/75/UE u fid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE, u għalhekk mhuwiex se jiġi aċċettat.

2. Jekk ir-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq għandu l-ħsieb li jimplementa l-pjan nazzjonali tranzitorju, għandu jieh u l-miżuri kollha mehtieġa biex jindirizza, f'verżjoni riveduta tal-pjan, l-elementi li ġejjin:

(a) fir-rigward tal-impjant "Aberthaw Power Station", li jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għal-limitu massimu tat-TNP għall-NO<sub>x</sub>, il-korrezzjoni tal-valur tal-limitu tal-emissjonijiet applikat biex jikkalkula l-kontribuzzjoni ta' dan l-impjant għal-limitu massimu tal-2016 għall-NO<sub>x</sub>, biex dan l-impjant isir eligibbli biex juża l-valur tal-limitu ta' emissjonijiet ta' 1 200 mg/Nm<sup>3</sup>, ir-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq għandu juri li l-kontenut volatili medju annwali tal-karburant solidu użat fl-impjant kien inqas minn 10 % fis-snin ta' referenza meqjusa għat-TNP, kif stabbilit fin-Nota 2 tat-Tabella C1 tal-Appendiċi C tal-Anness għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/115/UE;

(b) fir-rigward tal-impjanti elenkati fl-Anness għal din id-Deciżjoni: biex jissottomettu d-deġta nieqsa u jikkoreġu u jikkjarifikaw l-ambigwitatiet sabiex tinkiseb konsistenza sħiħa tul l-informazzjoni inkluża fi, u użata għall-pjan nazzjonali tranzitorju għall-ghanijiet ta' dan il-punt; għal dan il-ghan, ir-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq għandu jqis it-talbiet iddettalġati ta' kjarifika stabbiliti fl-ittri mibgħuta fit-3 ta' Ġunju 2013 u fl-10 ta' Settembru 2013.

<sup>(1)</sup> Ares(2013)3155496.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Dicembru 2013.

*Għall-Kummissjoni*  
Janez POTOČNIK  
*Membri tal-Kummissjoni*

---



## ANNEX

## LISTA TA' IMPJANTI MSEMMIJA FIL-PUNT (B) TAL-ARTIKOLU (1)2

In-numru tal-impjant użat fit-TNP	L-isem tal-impjant
9	Great Coates Works LCP 62
10	Great Coates Works LCP 63
11	Great Coates Works LCP 96
12	Grangemouth Polimeri Europa UK
13	Port of Liverpool CHP — GT
16	Aylesford CHP1
17	Aylesford CHP2
18	Kinneil Stack A1 (B-101)
28	Burghfield Generation Site
37	Cheshire CHP
38	Chickerall Generation Site
44	Wansborough Mill
46	Didcot B Module 6
47	Dow CHP
49	Dalry DSM CHP
58	Ratcliffe on Soar Power Station
68	Grimsby CHP1
71	Hythe CHP1
72	Hythe Package Boilers
73	Indian Queens
81	Keadby Power Station GT3
84	Little Barford Power Station Module 1A
85	Little Barford Power Station Module 1B

In-numru tal-impjant użat fit-TNP	L-isem tal-impjant
99	Sellafield Site Gas Turbine 1
100	Sellafield Site Gas Turbine 2
101	Sellafield Site Gas Turbine 3
102	Sellafield Site Auxiliary Boiler
103	Wilton Power Station
107	Solvay Interlox Ltd
120	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 9 & 10
121	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 11, 12 & 13
124	Redcar Power Station Boiler
128	Wilton Olefin Boiler
129	North Tees No 1 Aromatics Plant

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill 2013/760/PESK tat-13 ta' Diċembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja** ..... 50

2013/761/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2013 fir-rigward tan-notifika mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ta' pjan nazzjonali tranżitorju msemmi fl-Artikolu 32 tad-Direttiva 2010/75/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-emissjonijiet industrijali (notifikata bid-dokument C(2013) 8815)** ..... 52



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

